

ح

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పో అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం
'క్వో... క్వా'

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

خ

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

گ

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

3. ఆలి ఇమ్రాన్

3. సూరె ఆలి ఇమ్రాన్

سُورَةُ آلِ اِمْرَانٍ مَكِّيَّةٌ

అపార కరుణామయుడు, పరమ
కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం

బిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 అలిఫ్ లామ్ మీమ్.¹

అలిఫ్ లామ్ మీమ్ (1)

الْم ١

2 అల్లాహ్ - ఆయన తప్ప మరో
ఆరాధ్య దైవం లేడు. ఆయన
సజీవుడు, సర్వసృష్టికి మూలాధారం.

అల్లాహు లా ఇలాహ ఇల్లా
హువల్ హయ్యుల్ కయ్యూమ్
(2)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ
الْقَيُّومُ ٢

3 (ఓ ప్రవక్తా!) ఆయన నీపై
సత్యంతోపాటు ఈ గ్రంథాన్ని అవత
రింపజేశాడు. దానికి పూర్వం వచ్చిన
గ్రంథాలను అది ధ్వంసం చేస్తుంది.
ఆయనే తొరాతు, ఇన్జీలు గ్రంథా
లను అవతరింపజేశాడు,

నజ్జల అలైకల్ కితాబ్ బిల్
ఫాక్కి ముస్యద్దిక్ లిమా బైన
యదైహి వ అన్-జలల్
తొరాత వల్ ఇన్-జీల్ (3)

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ
التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٣

4 ఇంతకు మునుపు ప్రజల
కొరకు మార్గదర్శకత్వంగా.
ఇంకా గీటురాయి (ఖుర్ఆన్)ని
కూడా ఆయనే అవతరింపజేశాడు.
అల్లాహ్ ఆయతులను తిరస్కరించిన
వారికి కఠినశిక్ష పడటం ఖాయం.
అల్లాహ్ సర్వాధిక్యుడు. ప్రతీకారం
చేసేవాడూను.

మిన్-కబ్ లు హదల్లిన్నాసి వ
అన్-జలల్ ఫుర్కాన్. ఇన్నల్ల
జేన కఫరూ బి ఆయాతిల్లాహి
లహమ్ అజాబున్-షదీద్.
వల్లాహు అజేజున్-జాన్
తికామ్(4)

مِّن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ
الْفُرْقَانَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ٤

5 నిశ్చయంగా - భూమ్యాకాశాల
లోని ఏ వస్తువూ అల్లాహ్ కు
గోప్యంగా లేదు.

ఇన్నల్లాహు లా యఖ్ఫి
అలైహి షైయిన్ ఫిల్ అర్ద్య
వలా ఫిస్సమాత్ (5)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ٥

6 ఆయనే తాను కోరిన విధంగా
మాతృ గర్భాల్లో మీ రూపురేఖలను

హవల్లజే యుస్యవిరుకుమ్
ఫిల్ అర్హామి కైఫ యషాత్.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ

1. చూడండి. 2:1 పాద సూచిక.

ع
ا
ز
ز
ع

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث
ط
ط
ج
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్ఛరించాలి.

మలుస్తాడు. ఆయన తప్ప మరో ఆరాధ్యుడు లేడు. ఆయన శక్తి సంపన్నుడు, వివేక సంపన్నుడు కూడాను.

లా ఇలాహ ఇల్లా హువల్
అజ్జేజ్జల్ హాకిమ్ (6)

كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

7 నీపై గ్రంథాన్ని అవతరింపజేసిన వాడు ఆయనే. అందులో సుస్పష్టమైన (ముహమ్మాత్) వచనాలున్నాయి. అవి గ్రంథానికి మూలం. మరికొన్ని బహువిధ భావంతో కూడిన (ముతషాబిహాత్)² వచనాలున్నాయి. హృదయాలలో వక్రత ఉన్న వారు అందులోని బహువిధ భావ వచనాల (ముతషాబిహాత్) వెంటపడి (ప్రజలను) భ్రష్టుపట్టిం చటానికి ప్రయత్నిస్తారు. తమ ఉద్దేశాలకనుగుణంగా తాత్పర్యాలు తీస్తారు. నిజానికి వాటి వాస్తవికత అల్లాహ్ కు తప్ప వేరవరికీ తెలీదు. అయితే జ్ఞానంలో పరిపక్వత పొందినవారు మాత్రం, "మేము వీటిని విశ్వసించాము. ఇవన్నీ మా ప్రభువు తరపు నుంచి వచ్చినవే" అని అంటారు. వాస్తవానికి బుద్ధి జ్ఞానాలు కలవారు మాత్రమే హిత బోధను గ్రహిస్తారు.

హువల్ అన్ జేల అలైకల్ కితాబ మిన్ హు ఆయాతుమ్ ముహ్కమాతున్ హన్న ఉమ్మూల్ కితాబి వ ఉఖరు ముతషాబిహాత్. ఫ అమ్మల్లజేన ఫి కులూబిహిమ్ జై గున్, ఫ యత్తబి ఊన మా తషాబహ మిన్ హబ్తిగాఅల్ ఫిత్నతి వబ్తిగాఅ తత్వీలిహ్. వమా యత్ లము తత్వీలహ ఇల్లాహ్. వరాసిఖూన ఫిల్ ఇల్ మి యకూలూన అమన్నా బిహి కుల్లుమ్ మిన్ ఇన్ ది రబ్బినా. వమా యజ్జక్కురు ఇల్లా ఉలుల్ అల్ బాబ్ (7)

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ ۚ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ①

8 (వారు ఇలా వేడుకుంటూ ఉంటారు:) "మా ప్రభూ! సన్నార్

రబ్బనా లా తుజేగ్ కులూబనా బత్తద ఇజ్జే హదైతనా వ హబ్లనా

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِدْرَائِنَا ۚ إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ②

2. ఒకటి కంటే ఎక్కువ అర్థాలకు ఆస్కారమున్న ఆయతులు. లేక వాటి వాస్తవిక భావం కేవలం అల్లాహ్ కు మాత్రమే తెలిసిన ఆయతులు. ఉదాహరణకు: సూరాల ప్రారంభంలో వుండే పొడి అక్షరాలు, అల్లాహ్ అస్తిత్వం, స్వర్గం, నరకం, దైవదూతలు మొదలగునవి. (7వ ఆయతు)

ح	పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	خ	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వా... క్వా’	غ	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

భాగ్యం ప్రసాదించిన తరువాత మా హృదయాలలో వక్రతను రానీయకు. నీ వద్ద నుంచి మాకు కారుణ్యాన్ని ప్రసాదించు. నిశ్చయంగా నీవే గొప్ప దాతవు.”

మిల్లదున్-క రహ్మామహ్. ఇన్నక అన్-తల్ వహ్బ్ (8)

هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً ۖ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝

9 “మా ప్రభూ! నిశ్చయంగా నీవు జనులందరినీ ఒక రోజు సమీకరిస్తావు. ఆరోజు రావటంలో సందేహానికి ఎలాంటి ఆస్కారం లేదు, అల్లాహ్ ఎట్టి పరిస్థితిలోనూ వాగ్దానానికి విరుద్ధంగా వ్యవహరించడు.”

రబ్బనా ఇన్నక జామిఉ న్నాసి లి యామి ల్లా రైబ ఫీహ్. ఇన్నల్లాహ్ లా యుఖ్లిఫుల్ మీఆద్ (9)

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝

10 అవిశ్వాసులను వారి సిరిసంపదలు గానీ, వారి సంతానం గానీ అల్లాహ్ (శిక్ష) నుంచి విడిపించటంలో ఏ మాత్రం ఉపయోగపడవు. నరకానికి ఇంధనం అయ్యే వారు వీరే.

ఇన్నల్లాజేన కఫరా లన్-తుగ్ నియ అన్-హమ్ అమ్-వాలు హమ్ వలా బెలాదుహమ్ మినల్లాహి పైఆ. వ ఉలాఇక హమ్ వకూదున్నార్ (10)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ۝

11 ఫిరౌను జనులకు, వారికి పూర్వం గతించిన వారికి పట్టిన గతే వీరికీ పడుతుంది. (ఎందుకంటే) వారు మా వచనాలను ధిక్కరించారు. మరి అల్లాహ్ కూడా వారిని వారి పాపాలకుగాను పట్టుకున్నాడు. అల్లాహ్ తీవ్రంగా దండించేవాడు సుమా!

క దత్-బి అలి ఫిర్-ఖేన వల్లాజేన మిన్-కబ్-హిమ్. కజ్జబా బి అయాతినా ఫ అఖజ్-హముల్లాహ బి జా-నూబి-హిమ్ వల్లాహ పదీదుల్ ఇకాబ్ (11)

كَذَٰبٍ آلِ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۖ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

12 (ఓ ప్రవక్తా!) అవిశ్వాసులతో చెప్పు: “త్వరలోనే మీరు ఓటమి పాలవుతారు. నరకం వైపుకు సమీకరించబడతారు. అది అత్యంత చెడ్డ నివాస స్థలం.”

క్తుల్ లిల్లాజేన కఫరా స తుగ్-లబూన వ తుహ్-షరూన ఇలా జహన్నమ్. వ బిత్-సల్ మిహద్ (12)

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتْغَلِبُونَ وَتُخَذَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۖ وَبئْسَ الْمِهَادُ ۝

ع
అ
ز
జె

అ ఇ థ థ థ = మూమూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మూదిరి.

ఆరవీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్
అడియో సహాయం తీసుకోవలదు.

ث
త్వ
ط
జ్వ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్వనామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

13 ముఖాముఖీ అయిన ఆ రెండు
వర్గాలలో మీ కోసం నిశ్చయంగా
గుణపాఠ సూచన ఉంది. వాటిలో
ఒక వర్గం దైవమార్గంలో పోరా
డుతూ ఉండగా, రెండోది అవిశ్వా
సుల వర్గం. వారు తమకన్నా
రెండింతలుండటాన్ని వారు
స్వయంగా తమ కళ్ళతో తిలకిం
చారు.³ అల్లాహ్ తాను తలచిన
వారికి తన సహాయంతో బలం
చేకూర్చుతాడు. కళ్ళున్న వారికోసం
ఇందులో గొప్ప గుణపాఠం ఉంది.

కద్ కాన లకుమ్ అయతున్
ఫీ ఫితైని ల్ తకథా. ఫితతున్
తుకాతిలు ఫీ సబీలిల్లాహి వ
ఉఖ్లా కాఫిరతుయ్ యరెన
హమ్ మిత్సలైహిమ్ రత్యల్
ఇన్ వల్లాహ యుఅయ్యిదు బి
సన్స్రిహి మయ్ యషాత్.
ఇన్న ఫీ జాలిక ల ఇబ్ రత ల్లి
ఉలిల్ అబ్ స్యార్ (13)

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَةِ
الْحَقَّاءِ وَفِي تَقَاتِلِ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ
مِثْلَهُمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ
يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۝

14 స్త్రీలు, కుమారులూ, పోగుచేయ
బడిన వెండి బంగారు రాసులూ,
అచ్చువేయబడిన (మేలి జాతి)
గుర్రాలు, పశువులూ, పంట
పొలాలు వంటి వ్యామోహాలపై
ప్రేమ, జనులకు మనోజ్ఞంగా
చేయబడింది. ఇది ప్రాపంచిక జీవన
సామగ్రి. మరలిపోవలసిన అత్యు
త్తమ నివాసమైతే అల్లాహ్ వద్దనే
ఉంది.

జ్హయ్యిన లిన్నాసి హుబ్బుమ్
షహవాతి మినన్నిసాఇ వల్
బనీన వల్ కన్నాత్సీరిల్ ముకన్
త్వరతి మిన జ్హహబి వల్
ఫిద్వతి వల్ ఖైలిల్ ముసవ్వ
మతి వల్ అన్ అమి వల్
ఫార్త్వ. జ్హలిక మతాఉల్
హయాతి ధ్దున్ యా. వల్లాహ
ఇన్ దహూ ఫాన్ సుల్ మఅబ్
(14)

رُئِيَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ
النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ
الْمِثْقَلَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ
وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَ
الْحَرِّ ۚ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَاللَّهُ عِنْدَ حُسْنِ الْبَابِ ۝

15 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు:
వీటికన్నా మేలైనదేదో నేను మీకు
తెలుపనా? దైవభక్తి కలవారికి వారి
ప్రభువు వద్ద స్వర్గ వనాలున్నాయి.
వాటి క్రింద కాలువలు ప్రవహిస్తుం

కుల్ అ ఉనబ్బిఉకుమ్ బి ఖైరి
మిన్ జ్హలికుమ్. లిల్లాజ్ నత్తక్
ఇన్ ద రబ్బిహిమ్ జన్నాతున్
తజ్జరీ మిన్ తహ్ తిహల్
అన్ హూ ఖాలీదీన ఫీహ. వ

قُلْ أُو۟بَّيِّتُكُمْ يَحْيَىٰ مِنْ ذُلِكُمْ
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ
تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

3. బద్ యుద్ధంలో అవిశ్వాసుల సైన్యం ముస్లింలకు మూడింతలు వున్నారు. అయినప్పటికీ విశ్వాసుల కళ్ళకు అవిశ్వాసులు
రెండింతలు మాత్రమే వున్నట్లుగా కనిపించారు. (13వ ఆయతు)

ح پھ ق ک	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పా అంటాము కదా! అలాగా. కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వొ... క్వా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ح پھ ع ر ف 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి. ఒట్టి 'గ' అని కాదు పనికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.
టాయి. వాటిలో వారు ఎల్లకాలం ఉంటారు. పవిత్రులైన భార్యలు వారి కోసం ఉంటారు. (వీటన్నింటితో పాటు) అల్లాహ్ ప్రసన్నత వారికి ప్రాప్తిస్తుంది. అల్లాహ్ దాసులను కనిపెట్టుకొని ఉన్నాడు.	అజ్జేవాజామ్ ముత్తపూ రతువ్ వ రిద్వవానుమ్ మినల్లాహ్. వల్లాహుబస్వీరుమ్ బిల్ ఇబాద్ (15)	فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ۝۱۵
16 వారు ఇలా వేడుకుంటారు: “మా ప్రభూ! మేము విశ్వసించాము. కనుక మా పాపాలను క్షమించు. ఇంకా మమ్మల్ని అగ్ని శిక్ష నుంచి కాపాడు.”	అల్లజ్జేన యకూలాన రబ్బునా ఇన్ననా ఆమన్నా ఫగ్గిఫిర్ లనా జా నూబనా వ కినా అజాబన్నార్ (16)	الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝۱۶
17 వారు ఓర్పు వహిస్తారు, సదా సత్యమే పలుకుతారు. విధేయత చూపుతారు. దైవమార్గంలో ఖర్చు చేస్తారు. రాత్రి చివరి భాగంలో క్షమాభిక్షకై వేడుకుంటారు.	అస్సాబిరీన వస్సాదికీన వల్ కానితీన వల్ మున్ఢికిన వల్ మున్తగ్గిఫిరీన బిల్ అన్ఢార్ (17)	الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ۝۱۷
18 అల్లాహ్ తప్ప మరో ఆరాధ్య దైవం లేదని స్వయంగా అల్లాహ్, ఆయన దూతలు, జ్ఞానసంపన్నులూ సాక్ష్యమిస్తున్నారు. ఆయన సమత్వం, సమతూకంతో ఈ విశ్వాన్ని నిలిపి ఉంచాడు. సర్వాధిక్యుడు, వివేచనా శీలి అయిన ఆయన తప్ప మరొక రెవరూ ఆరాధనకు అర్హులు కారు.	షహిదల్లాహు అన్నహు లా ఇలాహ ఇల్లా హువ వల్ మలాఇకతు వ ఉలుల్ ఇల్మి కాఇమమ్ బిల్ కిస్త్స్. లా ఇలాహ ఇల్లా హువల్ అజ్జేజ్జల్ ఫాకీమ్ (18)	شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَالْمَلِكُ ۖ وَالْعَلِيمُ ۖ قَابِضُ الْبَاسِطُ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝۱۸
19 నిస్సందేహంగా ఇస్లాం మాత్రమే అల్లాహ్ వద్ద సమృతమైన ధర్మం. గ్రంథంకల ప్రజలు తమ వద్దకు	ఇన్నద్దీన ఇన్దల్లాహిల్ ఇస్లామ్. వ మఖ్తతలఫల్లజ్జేన	إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۚ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణక్రమ విధానం
ఆడియో సహాయం తీసుకోవలదు.

ث
ط
ظ
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునివళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

జ్ఞానం వచ్చేసిన పిదపనే తమలోని పరస్పర అసూయాద్వేషాల కారణంగా విభేదించుకున్నారు. అల్లాహ్ వచనాల పట్ల ఎవరు తిరస్కార వైఖరిని అవలంబించినాసరే, అల్లాహ్ చాలా తొందరగానే వారి లెక్క తేలుస్తాడు.

ఊతుల్ కితాబ ఇల్లా మిమ్ బత్తీది మా జాఅహుముల్ ఇల్ము బగ్గీయమ్, బైనహమ్. వ మయ్, యక్పుర్ బి అయాతిల్లాహి ఫ ఇన్నల్లాహ సరీఉల్ హిసాబ్ (19)

الْكِتَابِ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِثْنَا بِهِمْ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

20 ఒకవేళ అప్పటికీ వారు నీతో గొడవపడితే, "నేనూ, నా అనుచరులు దైవ విధేయతకు తల ఒగ్గాము" అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పేయి. "మరి మీరు కూడా దైవాజ్ఞకు తలఒగ్గుతున్నారా?" అని గ్రంథవహులను, నిరక్షరాస్యులను అడుగు. ⁴ ఒకవేళ వారేగనక ఒప్పుకున్నట్లయితే సన్మార్గ భాగ్యం పొందినట్లే. ఒకవేళ వారు విముఖతను ప్రదర్శిస్తే, సందేశాన్ని అందజేయటం వరకే నీ బాధ్యత. అల్లాహ్ తన దాసులను చూస్తూనే ఉన్నాడు.

ఫ ఇన్ హాజ్జాక ఫ కుల్ అన్ల మ్తు వజ్హీయి లిల్లాహి వ మనిత్తబఅన్. వ కుల్లిజ్జేన ఊతుల్ కితాబ వల్ ఉమ్మి య్యాన అ అన్లమ్తుమ్. ఫ ఇన్ అన్లమూ ఫ కదిహతదా. వ ఇన్ తవల్దవ్ ఫ ఇన్నమా అలైకల్ బలాగ్ వల్లాహ బస్వీరుమ్ బిల్ ఇబాద్ (20)

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۖ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَاسْلَمْتُمْ ۖ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۖ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ۝

21 ఎవరయితే అల్లాహ్ ఆయతులను తిరస్కరిస్తూ, అన్యాయంగా ప్రవక్తలను చంపుతూ, ప్రజల్లో న్యాయం గురించి ఆజ్ఞాపించేవారిని కూడా తుదముట్టిస్తున్నారో వారికి (ఓ ప్రవక్తా!) వ్యధాభరితమైన శిక్ష ఉందన్న శుభవార్తను వినిపించు.

ఇన్నల్లజేన యక్పురాన బి అయాతిల్లాహి వ యక్తులూన న్నబియ్యాన బి గ్గైరి హక్కివ్, వ యక్తులూనల్ లజేన యత్మురాన బిల్ కిస్త్వి మిన్నన్నాసి ఫ బష్షిర్ హమ్ బి అజాబిన్ అలీమ్ (21)

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ بِغَيْرِ حَقٍّ ۖ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ ۖ فَبِئْسَ هُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝

4. ఆకాశగ్రంథ జ్ఞానం లేనివాళ్ళు (అంటే మక్కా బహుదైవారాధకులు) (20వ ఆయతు)

ح హ పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంగ్రాన్ని మూస్తూ హ అంటాము కదా! అలాగా.		ح ఖ ‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్టు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق క కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వొ... కొ’	అరబీ ఉచ్చారణకై దీనిని బున్తోన్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ع గ ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్టు గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
		ف ఫ Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

22 వారి కర్మలు ఇహపరాలలో వృధా అయిపోయాయి. వారిని ఆదుకునేవారెవరూ లేరు.	ఉలాఇక ల్లాజేన హబిత్యత్ అత్ మాలుహమ్ ఫిద్దున్యా వల్ ఆఖిరతి వమా లహమ్ మిన్ నాస్యిరీన్ (22)	أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾
23 గ్రంథంలోని ఒక భాగం ఇవ్వబడగా, తమ పరస్పర వ్యవహారాల తీర్పుకోసం దైవగ్రంథం వైపునకు రండి అని పిలిచినప్పటికీ వారిలోని ఒక వర్గం ముఖం తిప్పుకుని పోవటాన్ని నీవు చూడలేదా? ⁵	అలమ్ తర ఇలల్లాజేన ఊతూ నస్యిబమ్ మిన్ లో కితాబి యుద్ బైన ఇలా కితాబిల్లాహి లి యహ్ కుమ బైనహమ్ తుమ్మ యతవల్లా ఫరీకుమ్ మిన్ హమ్ వ హమ్ ముత్తరీద్వాన్ (23)	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
24 వారి (ఈ వైముఖ్య) ధోరణికి కారణం; “నరకాగ్ని మమ్మల్ని లెక్కించదగిన కొన్ని రోజులు మాత్రమే కాల్పుతుంది” అని వారు చెప్పటమే. వారి ఈ మనోకల్పిత విషయాలే ధర్మం విషయంలో వారిని మోసంలో పడవేశాయి.	జౌలిక బి అన్నహమ్ కాలూ లన్ తమస్సన న్నారు ఇల్లా అయ్యామమ్ మత్తదూదాతిన్ వ గరహమ్ ఫి దీనిహమ్ మా కానూ యఫతరూన్ (24)	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْرُقُونَ ﴿٢٤﴾
25 మరి మేము వారిని సమావేశ పరచిన రోజున వారి గతేం కాను? అది రావటంలో ఎలాంటి సందేహానికి తావులేదు. అప్పుడు ప్రతి ప్రాణికి అది సంపాదించుకున్న దాని పూర్తి ప్రతిఫలం ఇవ్వబడుతుంది. ఎవరికీ ఎలాంటి అన్యాయం జరగదు.	ఫ కైఫ ఇజ్ జమత్నాహమ్ లి యవ్మి ల్లా రైబ ఫీహ్. వ వుఫ్ఫియత్ కుల్లు నఫసిమ్ మా కసబత్ వ హమ్ లా యుజ్వల మూన్ (25)	فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾
26 (ఓ ముహమ్మద్!) ఈ విధంగా పలుకు: “ఓ అల్లాహ్! విశ్వ	కులిల్లాహమ్మ మాలికల్ ముల్కి తుత్తిల్ ముల్క మన్ తషాఉ	قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُوْتِي

5. మదీనాలోని యూదులను ఉద్దేశించి ఈ మాట చెప్పబడింది. తౌరాత్ గ్రంథంలోని అల్లాహ్ ఆజ్ఞలను అమలు పరచమని, ముహమ్మద్ ప్రవక్త (స) రాకకు సంబంధించి తౌరాత్ గ్రంథంలో పేర్కొనబడి వున్న భవిష్యవాణిని విశ్వసించమని యూదులను ఆహ్వానించటం జరిగింది. వారు ఆ ఆహ్వానాన్ని తిరస్కరించారు. (23వ ఆయతు)

ع
అ

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంగ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
వలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
జె

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై విధిగా ఖర్జుల్
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు

ت
త్తు

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జ

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా వలకాలి. జ్జెను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

రాజ్యాధిపతీ! నీవు కోరినవారికి
రాజ్యాధికారం ఇస్తావు. నీవు కోరిన
వారి నుండి రాజ్యాన్ని లాక్కుం
టావు. నీవు కోరిన వారికి గౌరవ
మొసగుతావు. నీవు కోరిన వారిని
పరాభవానికి గురి చేస్తావు. సమస్త
మేళ్లూ నీ చేతిలోనే ఉన్నాయి.⁶
నిశ్చయంగా నీవు ప్రతి వస్తువుపైన
అధికారం కలవాడవు.

వ తన్జేఉల్ ముల్క మిమ్
మన్ తషాఉ. వ తుజ్జు మన్
తషాఉ వ తుజ్జెల్లు మన్ తషాత్
బి యదికల్ ఖైర్. ఇన్నక అలా
కుల్లి షైఇన్ కదీర్ (26)

الْمَلِكُ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكُ
مَنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ
وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِبِيكَ الْخَيْرُ
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

27 నువ్వే రాత్రిని పగటిలోనికి
ప్రవేశింపజేస్తావు, పగటిని రాత్రి
లోనికి తీసుకెళతావు. నువ్వే నిర్జీవ
మైన వాటినుంచి జీవమున్న వాటిని
తీస్తున్నావు, మరి నువ్వే జీవమున్న
వాటి నుంచి నిర్జీవమైన వాటిని
వెలికితీస్తున్నావు. ఇంకా నీవు కోరిన
వారికి లెక్కలేనంత ఉపాధిని
ఇస్తావు."

తూలిజుల్ లైల ఫిన్నహరి వ
తూలిజు న్నహరి ఫిల్ లైలి వ
తుఖ్రిజుల్ ఘయ్య మినల్
మయ్యతి వ తుఖ్రిజుల్
మయ్యత మినల్ ఘయ్య వ
తర్జుకు మన్ తషాఉ బి గైరి
హిసాబ్ (27)

تُوجِّعُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوجِّعُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ
مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ
الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28 విశ్వాసులు తమ తోటి విశ్వాసు
లను వదలి అవిశ్వాసులను స్నేహి
తులుగా చేసుకోరాదు. అలా చేసే
వాడు ఏ విషయంలోనూ అల్లాహ్ తో
సంబంధం లేనివాడు. అయితే ఏ
విధంగానయినా వారి కీడు నుంచి
రక్షణ పొందే ఉద్దేశ్యంతో మీరు
మైత్రికోసం ప్రయత్నిస్తే అది వేరే
విషయం.⁷ అల్లాహ్ తనకు మాత్రమే

లా యత్తఖిజెల్ ముత్మిను
నల్ కాఫిరీన ఔలియాఅ మిన్
దూనిల్ ముత్మినిన్. వ
మయ్ యఫ్అల్ జౌలిక ఫ
లైస మినల్లాహి ఫి షైఇన్ ఇల్లా
అన్ తత్తకూ మిన్హమ్
తుకాహ్. వ యుహజ్జెరుకుము

لَا يَخْلُقُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ
تَقَةً وَيُحْدِثْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ

6. చూడండి. 2:19 పాద సూచిక.

7. విశ్వాసి తనకు ప్రాణభయం వున్నప్పుడు శత్రుమూకలకు అనుకూలంగా నటించవచ్చు. అయితే అతని మనసు, ఆలోచనలు
దాని మూలంగా కలుషితం కారాదు. (28వ ఆయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో) ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ك 'కొన్న... కొ'	తినటం వల్ల గొంతు మంటతో అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి. ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.
భయపడవలసిందిగా మిమ్మల్ని హెచ్చరిస్తున్నాడు. కదకు (మీరు) మరలిపోవలసింది అల్లాహ్ వద్దకే.	ల్లాహు నఫ్సినహ్. వ ఇలల్లాహిల్ మస్సీర్ (28)	وَالِلّٰهِ الْمَصِيرُ ۝
29 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు: “మీరు మీ గుండెల్లోని మాటలను దాచినా లేక వ్యక్తపరచినా - వాట న్నింటినీ అల్లాహ్ తెలుసుకుంటాడు. భూమ్యాకాశాలలో ఉన్నవన్నీ ఆయ నకు తెలుసు. అల్లాహ్ సర్వాన్నీ చేయగల సమర్థుడు.”	కుల్ ఇన్ తుఖ్తూ మా ఫీ స్వూదూరికుమ్ అవ్ తుబ్ దూహ యత్తలమ్ హల్లాహ్. వ యత్త లము మాఫి స్సమావాతి వమా ఫిల్ అర్ద్. వల్లాహు అలా కుల్లీ షై ఇన్ కదీర్ (29)	قُلْ إِنْ تُحِبُّوْا مَا فِىْ صُدُوْرِكُمْ أَوْ تُبْذُرُوْهُ يَعْزِبْهُ اللّٰهُ ۖ وَيَعْلَمُ مَا فِى السُّمُوْتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝۲۹
30 ఆ రోజు ప్రతి వ్యక్తి తాను చేసు కున్న పుణ్యాన్నీ, తాను చేసిన పాపాన్నీ తన ముందు చూసుకుం టాడు. తనకూ - తన పాపానికి మధ్య ఎంతో దూరం ఉంటే బావుం డేదే! అని కాంక్షిస్తాడు. అల్లాహ్ తన గురించి మిమ్మల్ని హెచ్చరిస్తు న్నాడు. అల్లాహ్ తన దాసుల పట్ల అమితమైన వాత్సల్యం గలవాడు.	యామ తజిదు కుల్లు నఫ్సిమ్ మా అమిలత్ మిన్ ఖైరిమ్ ముహ్మద్వరవ్, వమా అమిలత్ మిన్ సూత్. తవద్దు లౌ అన్న బైనహ్ వ బైనమా అమదమ్, బళూదా. వ యుహజ్జేరుకుము ల్లాహు నఫ్సినహ్. వల్లాహు రహీమ్ విల్ ఇబాద్ (30)	يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۖ وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيْدًا ۖ وَيُحْلِلُ كُلُّ اَللّٰهِ نَفْسَهُ ۖ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ بِالْعِبَادِ ۝۳۰
31 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు: “మీకు నిజంగానే అల్లాహ్ పట్ల ప్రేమ ఉంటే మీరు నన్ను అనుస రించండి. (తత్ఫలితంగా) అల్లాహ్ మిమ్మల్ని ప్రేమిస్తాడు. మీ పాపా లను మన్నిస్తాడు. ఆయన అమి తంగా క్షమించేవాడు, అపారంగా కనికరించేవాడు.”	కుల్ ఇన్ కున్ తుమ్ తుఫీ బ్బూనల్లాహు ఫత్తబిఖ్షానీ యుహ్ బిబ్ కుముల్లాహు వ యగ్ ఫిర్ లకుమ్ జానూబకుమ్. వల్లాహు గఫూరు రఫీమ్ (31)	قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِىْ يُحْبِبْكُمُ اللّٰهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۳۱
32 ఇంకా వారికి చెప్పు: “మీరు అల్లాహ్ కూ, ప్రవక్తకూ విధేయులై	కుల్ అత్తీ ఉల్లాహు వ రసూల్. ఫ ఇన్ తవల్లవ్ ఫ ఇన్నల్లాహు	قُلْ أَطِيعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ ۚ

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకి విధేనా బర్ఆన్
ఆదియా సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిషక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేసు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

ఉండండి." ఒకవేళ వారు విముఖత
చూపితే అల్లాహ్ తిరస్కారులను ఏ
మాత్రం ఇష్టపడడు.

లా యుఫిబ్బుల్ కాఫిరీన్ (32)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْكُفْرِينَ ۝۳۲

33 నిశ్చయంగా అల్లాహ్ ఆదమ్ నూ,
నూహ్ నూ, ఇబ్రాహీం పరివారాన్నీ,
ఇమాన్ సంతతినీ సమస్త లోక
వాసులపై (వారికి ప్రాధాన్యత ఇచ్చి
తన సందేశం కోసం) ఎన్ను
కున్నాడు.

ఇన్నల్లాహన్యత్యఫా ఆదమ వ
నూహ్ వ ఆల ఇబ్రాహీమ
వ ఆల ఇమ్రాన అలల్
అలమీన్ (33)

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ
إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى
الْعَالَمِينَ ۝۳۳

34 వారిలో కొందరు మరికొందరి
సంతానం. అల్లాహ్ అంతా వినే
వాడు, అన్నీ తెలిసినవాడు.

జోరియ్యతమ్ బత్తద్యహ్
మిమ్ బత్తద్య. వల్లాహు సమీ
ఉన్ అలీమ్ (34)

ذُرِّيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ ۖ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝۳۴

35 (ఆ సందర్భాన్ని జ్ఞాపకం చేయి,) ఇమాను భార్య ఇలా వేడుకున్నది:
“ఓ నా ప్రభూ! నా గర్భంలో ఉన్న
దానిని నీ సేవకోసం అంకితం
చేయాలని మొక్కుకున్నాను. నీవు
నా తరపున దీనిని స్వీకరించు.
నిస్సందేహంగా నీవు సర్వం వినే
వాడవు, సర్వం తెలిసినవాడవు.”

ఇజ్ కాలతిమరఅతు ఇమ్రాన
రబ్బి ఇన్నీ నజెర్తు లక మాఫీ
బత్వీనీ ముహర్రర్నె ఫతకబ్బుల్
మిన్నీ. ఇన్నక అన్త సమీఉల్
అలీమ్ (35)

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي
نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا
فَتَقَبَّلَ مِنِّي ۖ إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۳۵

36 తరువాత ఆమె ప్రసవించి
నప్పుడు, “ప్రభూ! నాకు ఆడపిల్ల
కలిగినదే!” అని విన్నవించుకుంది.
ఆమె కన్ను సంతానం ఏదో
అల్లాహ్ కు బాగా తెలుసు. మగ
పిల్ల వాడు ఆడపిల్ల వంటివాడు
కాదు. “నేను ఈ పాపకు మర్యామ్
అని పేరు పెట్టాను. నేను ఈమెనూ,
ఈమె సంతానాన్ని శాపగ్రస్తుడైన

ఫలమ్మా వద్యఅత్హ్ కాలత్
రబ్బి ఇన్నీ వద్యత్తుహ్ ఉన్తా
వల్లాహు అత్తలము బిమా వద్య
అత్. వ లైసజ్జెకరు కల్ ఉన్తా.
వ ఇన్నీ సమ్మైతుహ్ మర్యము
వ ఇన్నీ ఉఈజ్హ్ బిక వ

فَلَهَا وَضَعَهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي
وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِمَا وَضَعْتُ ۖ وَلَيْسَ الذَّكَرُ
كَالْأُنْثَىٰ ۖ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ
وَإِنِّي أَعِيدُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنْ

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ح ఖ గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఖా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ఆరేట ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్రాన్
 ق క్క్ కో ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح ఖ ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 ح ఖ పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ف ఖ ఖ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గట్ట
 ف ఖ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
 ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

మైతాన్ బారి నుంచి రక్షణ పొందటా
 నికి నీకు అప్పగిస్తున్నాను” అని
 అన్నది.

జోరియ్యతహ్ మినవ్ సైత్యాని
 రజీమ్ (36)

الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ۝

37 అంతే! ఆమె ప్రభువు ఆ పసి
 పాపను ఉత్తమరీతిలో స్వీకరించి,
 అత్యుత్తమ రీతిలో ఆమెను పోషిం
 చాడు. ఆమె బాగోగులు చూసే
 బాధ్యతను జకరియ్యాకు అప్పగిం
 చాడు. జకరియ్యా ఆమె కుటీరానికి
 వెళ్ళినప్పుడల్లా, ఆమె వద్ద ఆహార
 పదార్థాలు కనిపించేవి. “మర్యామ్!
 ఇవి నీ వద్దకు ఎక్కడి నుంచి
 వచ్చాయి?” అని ఆయన అడిగితే,
 “అల్లాహ్ వద్ద నుంచి” అని ఆమె
 చెప్పేది. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ తాను
 కోరిన వారికి లెక్క లేనంతగా
 ఉపాధిని ప్రసాదిస్తాడు.

ఫ తకబులహ్ రబ్బుహ్ బి కబూ
 లిన్ ఘసనివ్ వ అమ్బతహ్
 నబాతన్ ఘసనవ్ వ కఫులహ్
 జెకరియ్యా. కుల్లమా దఖల
 అలైహ్ జెకరియ్యల్ మిహారాబ
 వజద ఇన్ దహ్ రిజ్ కా కాల
 యా మర్యము అన్నా లకి
 హజ్ కాలత్ హవ మిన్ ఇన్ ది
 ల్లాహ్. ఇన్నల్లాహ్ యర్జాకు
 మయ్ యషాఉ బి గైరి
 హిసాబ్ (37)

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ
 وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۖ وَكَفَّلَهَا
 زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا
 الْمِحْرَابَ ۖ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۚ
 قَالَ بِمَرِّمَ إِلَىٰ لَكَ هَذَا ۖ قَالَتْ
 هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ
 مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝

38 అక్కడే జకరియ్యా (అలైహి
 స్సలాం) తన ప్రభువును వేడు
 కున్నాడు. “ఓ నా ప్రభూ! నీ వద్ద
 నుండి నాకు మంచి సంతానాన్ని
 ప్రసాదించు. నిస్సందేహంగా నీవు
 మొరను ఆలకించేవాడవు” అని
 అన్నాడు.

హనాలిక దఖి జెకరియ్యా
 రబ్బహ్. కాల రబ్బి హబ్ లి
 మిల్లదున్ క జోరియ్యతహ్
 త్యయ్యిబహ్. ఇన్నక సమీఉ
 ద్దుఅ (38)

هَٰذَا لَكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ
 رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً
 طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ۝

39 కుటీరంలో నిలబడి నమాజు
 చేస్తుండగా దైవదూతలు తనను
 పిలిచి, “అల్లాహ్ నీకు యహ్య
 యాను

ఫ నాదత్ హల్ మలాఇకతు వ
 హవ కాఇముయ్ యుస్సల్లీ
 ఫిల్ మిహారాబి అన్నల్లాహ్

فَإِذَا دَعَا الْمَلِكُ ۖ وَهُوَ قَائِمٌ
 يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ ۖ أَنَّ اللَّهَ

8. జకరియ్యా (అలైహిస్సలాం) మర్యామ్ కి పినతండ్రి. ఆనాటి దైవప్రవక్త. అందువల్ల ఆమె కోసం ఆయన కన్నా మంచి
 సంరక్షకులు ఇంకెవరు కాగలుగుతారు?

ع

అ

ز

జ

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మూలాలు 'అ, ఇ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని

'Z'మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకి ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت

ప్ర

ط

జ్య

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునివక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్యేష్ఠు చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

గురించిన శుభవార్త ఇస్తున్నాడు. అతడు దైవవాక్కును¹ ధృవపరుస్తాడు. నాయకుడౌతాడు. ఇంద్రియ నిగ్రహం కలవాడు, దైవప్రవక్త, సద్గుర్తుల కోవకు చెందినవాడై ఉంటాడు" అని చెప్పారు.

యుబష్షిరుక బి యఫ్ఘాయా
ముస్యద్దికమ్, బి కలిమతిమ్
మినల్లాహి వ సయ్యిదమ్, వ
ఫాస్యారమ్, వ నబియ్యమ్
మిన స్సాల్లిఫ్హీన్ (39)

يُبَشِّرُكَ بِخَبَرٍ مُّصَدِّقٍ لِّمَا
مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَخَصُورًا وَنَبِيًّا
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

40 దానికి జకరియ్యా ఇలా విన్ను వించుకున్నాడు: "ప్రభూ! నేనేమో పండు ముసలివాణ్ణి. నా భార్య ఏమో గొడ్రాలు. అలాంటప్పుడు నాకు కొడుకు ఎలా పుడతాడు?" దానికి, "అలాగే జరుగుతుంది. అల్లాహ్ తాను కోరినది చేస్తాడు" అని (దైవ దూత) సమాధానం ఇచ్చాడు.

కాల రబ్బి అన్నా యకూను లీ
గులాముమ్, వ కద్ బలగని
యల్ కిబరు వమ్ రఅతి ఆకిర్
కాల కజాలికల్లాహ యఫ్ఘాయా
మా యషాత్ (40)

قَالَ رَبِّ اُنِّىْ يَكُوْنُ لِىْ غُلَامٌ وَقَدْ
بَلَغَنِى الْكِبَرُ وَاْمَرَاۗتِىْ عَاقِرٌ
قَالَ كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا
يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

41 "నా ప్రభూ! దీనికి సంబంధించిన నిదర్శనం ఏదన్నా నా కొరకు నిర్ణయించు" అని అతను మనవి చేసుకోగా, "నీ కొరకు నిదర్శనం ఏమిటంటే, మూడు రోజుల వరకూ నువ్వు సైగలు చేయటం తప్ప జనులతో మాట్లాడలేవు. నువ్వు నీ ప్రభువును అత్యధికంగా స్మరిస్తూ ఉండు. ఉదయం, సాయంత్రం ఆయన పవిత్రతను కొనియాడుతూ ఉండు" అని చెప్పాడు.

కాల రబ్బిజ్జేఅల్లీ ఆయహ్. కాల ఆయతుక అల్లా తుకల్లిమ న్నాస త్ఫలాత్ఫత అయ్యామిన్ ఇల్లా రమ్జా వజ్జేకుర్ రబ్బుక కత్ఫీరమ్, వ సబ్బిహ్ బిల్ అషియ్యి వల్ ఇబ్కార్ (41)

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّىْ اٰيَةً ۚ قَالَ
اٰيٰتُكَ اِلَّا تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلٰثَةً
اَيَّامٍ اِلَّا رَمَزًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ
كَثِيْرًا ۚ وَسَبِّحْ بِالْحَمْدِ
وَالْبَكْرِ ﴿٤١﴾

9. ఇక్కడ దైవవాక్కు అంటే ఈసా ప్రవక్త (అ) అని అర్థం. "అయిబో" అన్న ఒకే ఒక్క అల్లాహ్ ఆజ్ఞతో ఈసా ప్రవక్త (అ) జన్మించారు. (39వ ఆయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా. ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వా... కా'	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి. ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గటర్ గూ... అన్న సావరపు కూతలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.
42 (ఆ సందర్భాన్ని కూడా జ్ఞాపకం చేయి. మర్యమ్ను ఉద్దేశించి) దైవ దూతలు ఇలా అన్నారు: “ఓ మర్యమ్! అల్లాహ్ (తన సేవ కొరకు) నిన్ను ఎన్నుకున్నాడు. నిన్ను పరిశుద్ధురాలిగా చేశాడు. ప్రపంచంలోని మహిళలందరిపై నీకు ప్రాధాన్యతను ఇస్తూ నీ ఎంపిక చేశాడు.	వ ఇజ్జే కాలతిల్ మలాఇకతు యా మర్యము ఇన్నల్లాహ స్వత్వఫాకి వ త్వహ్మారకి వస్వత్వఫాకి అలా నిసాఇల్ అలమీన్ (42)	وَاذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾
43 “(కనుక) ఓ మర్యమ్! నువ్వు నీ ప్రభువుకు విధేయత చూపు. ఆయనకు సజ్జా చెయ్యి (ఆయన సాన్నిధ్యంలో మోకరిల్లు). ‘రుకూ’ చేసే వారితో పాటు నువ్వు రుకూ చెయ్యి (విసప్రతతో ఆయన ముందు తలవంచు).”	యా మర్యముక్కునుతీ లి రబ్బికి వస్జాదీ వర్కఈ మఅ రాకి ఈన్ (43)	مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾
44 ఇవి అగోచర విషయాలలోనివి. (ఓ ప్రవక్తా!) వాటిని నీకు వహీ ద్వారా తెలియజేస్తున్నాము. మర్యమ్కు పోషకులుగా ఎవరుండాలి? అన్న విషయమై వారు తమ కలములు విసరినప్పుడు¹⁰ నీవు అక్కడ లేవు. (ఈ వ్యవహారంపై) వారు గొడవపడినప్పుడు కూడా నీవు అక్కడ లేవు.	జాలిక మిన్ అమ్బాఇల్ గైబి నూహీహి ఇలైక్. వమా కున్త లదైహిమ్ ఇజ్జే యుల్కూన అక్లామహమ్ అయ్యుహమ్ యక్పులు మర్యము వమా కున్త లదైహిమ్ ఇజ్జే యఖ్ తస్వీమూన్ (44)	ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ. وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ. وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾
45 దైవదూతలు, “ఓ మర్యమ్! అల్లాహ్ నీకు తన వాక్కుకు సంబంధించిన శుభవార్తను వినిపిస్తున్నాడు.¹¹ అతని పేరు మసీహ్ ఈసా	ఇజ్జే కాలతిల్ మలాఇకతు యా మర్యము ఇన్నల్లాహ యుబషిరుకి బి కలిమతిమ్	إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ ۖ اسْمُهُ

10. ఈ విషయం తేల్చటానికి నిర్వాహకులు చీటీలు వేసి పేరు నిర్ధారించే పద్ధతిలో కలములు విసిరారన్నమాట.

11. చూడండి. 3:39 పాద సూచిక.

ع
ا
ز
ز
ز
ز

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z'మూదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా యిర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైవ్యు చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి.

బిన్ మరీయమ్. అతడు ఇహపరా
లలో గౌరవనీయుడవుతాడు.
అతను (అల్లాహ్) సామీప్యం పొందిన
వారిలో ఒకడు."

మిన్ హుస్ముహుల్ మసీహు
ఈసబ్ను మరీయమ్ వజీహన్
ఫిద్దున్యా వల్ ఆఖిరతి వ
మినల్ ముక్రబీన్ (45)

الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
وَجِئْنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَنْ
الْمُقَرَّبِينَ ۝

46 "అతడు ఉయ్యాలలో ఉన్న
ప్పుడూ, పెద్దవాడైనప్పుడూను ప్రజ
లతో మాట్లాడతాడు. ఇంకా అతడు
సద్వర్తనులలోని వాడై ఉంటాడు"
అని అన్నప్పుడు;

వ యుకల్లిమున్నాస ఫిల్
మహ్దీ వ కహాలవ్ వ మిన
స్వాలిఫీన్ 46)

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْبُوتِ وَكَهْلًا
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝

47 ఆమె, "నా ప్రభూ! నాకు పిల్ల
వాడు ఎలా పుడ్తాడు? నన్ను ఏ
మనిషీ తాకలేదే!" అని అన్నది.
"అలాగే జరుగుతుంది. అల్లాహ్
తాను కోరినది పుట్టిస్తాడు. ఆయన
ఏదైనా పనిని చేయ సంకల్పించు
కుని 'అయిపో' అని అంటే చాలు,
అది 'అయి పోతుంది' అని (దైవ
దూత ద్వారా) సమాధానం లభిం
చింది.

కాలత్ రబ్బి అన్నా యకూను లీ
వలదువ్ వలమ్ యమ్సన్సీ
బషర్. కాల కజాలికిల్లాహ
యఖీలుకు మా యషాత్. ఇజా
కద్యా అమరన్ ఫ ఇన్నమా
యకూలు లహా కున్ ఫ
యకూన్ (47)

قَالَتْ رَبِّ اَتَى بِكَ غَيْرُ وَلَدٍ وَلَمْ
يَكُنْ مِنِّي بَشَرٌ ۚ قَالَ كَذَلِكِ اللَّهُ
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ اِذَا قُطِعَ أَمْرًا
فَاِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

48 అల్లాహ్ అతనికి అక్షర జ్ఞానాన్ని
వివేకాన్ని,¹² తౌరాతు, ఇన్జీలు
గ్రంథాల జ్ఞానాన్నీ నేర్పుతాడు (అని
కూడా దైవదూతలు తెలిపారు).

వ యుఅల్లిముహుల్ కితాబ
వల్ ఫిక్మత వ తైరాత వల్
ఇన్జిల్ (48)

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۝

49 ఇంకా అతను ఇస్రాయిలు
వంశీయుల వైపుకు ప్రవక్తగా పంప
బడతాడు. (వారినుద్దేశించి ఆయన
ఇలా అంటాడు:) "నేను మీ వద్దకు
మీ ప్రభువు దగ్గరి నుంచి సూచనను

వ రసూలన్ ఇలా బనీ ఇస్రాఈల
అన్నీ కద్ జిత్తుకుమ్ బి
అయతిమ్ మిరబ్బికుమ్ అన్నీ
అఖీలుకు లకుమ్ మిన త్తీని

وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ ۚ اِنِّي
قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ ۚ اِنِّي
اَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ

12. దైవప్రవక్తల ఉపదేశాలను (48వ అయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘోర అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ك 'కొస్... కా' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 ق పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

తీసుకువచ్చాను. నేను మీకోసం పక్షి
 ఆకారం ఉన్న ఒక మట్టి బొమ్మను
 తయారు చేసి అందులో ఊదు
 తాను. అల్లాహ్ ఆజ్ఞతో అది పక్షి
 అవుతుంది. ఇంకా అల్లాహ్ ఆజ్ఞతో
 నేను పుట్టుగ్రుడ్డిని, కుష్టురోగిని బాగు
 చేస్తాను. మృతులను బ్రతికిస్తాను.
 మీరు తినేవాటిని, మీరు మీ ఇంట్లో
 నిలువచేసి ఉంచిన వాటిని గురించి
 (కూడా) చెబుతాను. మీరే గనక
 విశ్వసించే వారైతే ఇందులో మీ
 కొరకు గొప్ప సూచన ఉంది."

క హైఅతి త్వేరి ఫ అన్ఁవుఖు
 ఫీహి ఫ యకూను త్వేరమ్ బి
 ఇజ్జేనిల్లాహ్. వ ఉబ్బరీఉల్
 అక్మహ వల్ అబ్బరస్య వ
 ఉహ్మాయిల్ మౌతా బి ఇజ్జేని
 ల్లాహ్. వ ఉనబ్బిఉకుమ్ బిమా
 తత్తుకులూన వమా తద్దఖిరూన
 ఫీ బుయూతికుమ్. ఇన్న ఫీ
 జౌలిక ల ఆయత్లకుమ్ ఇన్ఁ
 కున్ఁతుమ్ ముత్మినిన్ (49)

الطَّيْرِ فَانْفُخْ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًا
 بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُبْرِئِ الْاَكْمَهٗ وَ
 الْاَبْرَصَ وَاُحْيِ الْمَوْتٰی بِاِذْنِ اللّٰهِ
 ۚ وَاَنْبِئُكُمْ بِمَا تَاْكُلُوْنَ وَمَا
 تَدْخِرُوْنَ فِیْ بُيُوْتِكُمْ ؕ اِنَّ فِیْ
 ذٰلِكَ لَاٰیةٍ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
 مُّؤْمِنِیْنَ ۝

50 "ఇంకా నేను నాకు పూర్వం
 అవతరించిన తొరాతు (గ్రంథము)
 ను ధృవపరుస్తున్నాను. మీ కొరకు
 నిషేధించబడిన కొన్ని వస్తువులను
 ధర్మసమ్మతం గావించటానికి కూడా
 నేను వచ్చాను. ఇంకా నేను మీ
 వద్దకు మీ ప్రభువు సూచనను తీసు
 కువచ్చాను. కనుక మీరు అల్లాహ్ కు
 భయపడండి. నాకు విధేయత
 చూపండి."

వ ముస్యద్దికల్లిమా బైన
 యదయ్య మిన త్వేరాతి వలి
 ఉఫిల్ల లకుమ్ బత్తద్వల్లజ్జే
 హురిమ అలైకుమ్ వ జిత్తు
 కుమ్ బి ఆయతిమ్ మిరబ్బి
 కుమ్ ఫత్తకుల్లాహ వ అత్వీఱాన్
 (50)

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَیْ مِنْ
 التَّوْرَةِ ۚ وَلَا جَلَّ لَكُمْ بَعْضُ
 الَّذِیْ حَرَّمَ عَلَیْكُمْ وَجِئْتُكُمْ
 بِاٰیَةٍ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ
 وَاطِيعُوْنَ ۝

51 "నిశ్చయంగా అల్లాహ్ నాకూ
 ప్రభువే, మీకూ ప్రభువే. కనుక
 మీరంతా ఆయన్నే ఆరాధించండి.
 ఇదే రుజుమార్గం."

ఇన్నల్లాహ రబ్బీ వ రబ్బుకుమ్
 ఫత్బుదుహ్. హజ్జా స్వీరాతుమ్
 మున్ఁతక్కిమ్ (51)

اِنَّ اللّٰهَ رَبِّیْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ
 هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِیْمٌ ۝

52 అయితే వారిలోని తిరస్కార వైఖరిని
 పసిగట్టిన తరువాత ఈసా,
 "అల్లాహ్ మార్గంలో నాకు తోడ్పడే

ఫలమ్మా అహస్సఈసా మిన్ఁహు
 ముల్ కుఫ్ఁర కాల మన్ అన్ఁ

فَلَمَّا اَحْسَ عِیْسٰی مِنْهُمْ
 الْکُفْرَ قَالَ مَنْ اَنْصَارِیْ اِلٰی

ع
ا

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ز

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

ఆరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుక్ ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
ظ

నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిష్యుని తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

వారెవరు?" అని ప్రశ్నించగా, హవారీలు, "అల్లాహ్ మార్గంలో మేము (మీకు)తోడ్పడతాము. మేము అల్లాహ్ ను విశ్వసించాము. మేము విధేయులమయ్యాము. ఈ విషయానికి మీరు సాక్షులుగా ఉండండి" అని జవాబిచ్చారు.

స్వారీ ఇలల్లాహ్. కాలల్ హవారి య్యూన నహ్ ను అన్ సార్లుల్లాహ్ అమన్నా బిల్లాహ్. వహ్ హద్ బి అన్నా మునలిమున్ (52)

اللَّهُ قَالَ الْخَوَارِجُونَ هَؤُلَاءِ
أَنْصَارُ اللَّهِ أَمْ نَالِلٌ بِهِمْ
بِأَكْأَمُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

53 (వారు ఇంకా ఇలా అన్నారు:) "ప్రభూ! నీవు అవతరింపజేసిన దాన్ని మేము విశ్వసించాము. మేము నీ ప్రవక్తను అనుసరించాము. కనుక సాక్షుల జాబితాలో మా పేర్లు కూడా వ్రాసుకో."

రబ్బనా అమన్నా బిమా అన్ జల్ త వత్తబత్తన రసూల ఫక్తుబ్ నా మఅ ష్షాహిదీన్ (53)

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا
الرَّسُولَ فَكُتِبْنَا مَعَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

54 అవిశ్వాసులు రహస్యంగా ఎత్తులు వేయసాగారు. అల్లాహ్ కూడా వారి ఎత్తులకు పై ఎత్తులు వేశాడు. ఎత్తులు వేసే వారిలో అల్లాహ్ సాటిలేని మేటి.

వ మకరూ వ మకరల్లాహ్. వల్లాహు ఖైరుల్ మాకిరీన్ (54)

وَمَكُرُوا وَمَكَّرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ
الْبَكِيرِينَ ﴿٥٤﴾

55 అప్పుడు అల్లాహ్ ఇలా అన్నాడు: ఓ ఈసా! నేను నిన్ను పూర్తిగా తీసుకుంటాను. నిన్ను నా వైపుకు లేపుకుంటాను.¹³ అవిశ్వాసుల బారి నుంచి నిన్ను పరిశుద్ధునిగా చేస్తాను. నిన్ను అనుసరించిన వారిని ప్రళయ దినం వరకూ అవిశ్వాసులపై పైచేయిగా ఉంచుతాను. ఆ తర్వాత మీరంతా మరలి రావలసింది నా

ఇజ్ కాలల్లాహు యా ఈసా ఇన్నీ ముతవఫ్ఫిక వ రాఫిఉక ఇలయ్య వ ముత్వఫ్ఫిరుక మినల్ జేన కఫరూ వ జాఇలుల్ జేన త్తబఉక ఫాకల్ జేన కఫరూ ఇలా యమిల్ కియామహ్. తుమ్మ ఇలయ్య మర్జిఉకుమ్ ఫ

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
وَرَأَيْكَ إِلَى وَمُطَهَّرِكَ مِنَ
الدِّينِ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الدِّينِ
التَّبَعُوكَ فَوَقَّ الدِّينِ كَفَرُوا إِلَى
يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَى مَرْجِعِكُمْ

13. అంటే - 'ఓ ఈసా! నేను నిన్ను యూదుల కుట్ర నుంచి కాపాడి, నిన్ను పూర్తిగా నా వైపుకు - అకాశాలపైకి - ఎత్తుకుంటాను' అని దేవుడు చెప్పదలిచాడు. జరిగింది-కూడా అదేను. (55వ ఆయతు)

ح	వచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వొ... క్వా’	ع	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్ గూ... అన్న సావరపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదీయో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

వద్దకే. అప్పుడు నేనే మీ మధ్య ఉన్న పరస్పర విభేదాలపై తీర్పు చేస్తాను.	అహ్లాకుము బైనకుమ్ ఫీమా కున్(తుమ్ ఫీహి తఖ్తలిహున్. (55)	فَاحْكُم بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾
56 మరి అవిశ్వాసులకైతే నేను ఇహ లోకంలోనూ, పరలోకంలోనూ కఠిన శిక్ష విధిస్తాను. వారిని ఆదు కునే వారెవరూ ఉండరు.	ఫ అమ్మల్లజేన కఫరు ఫ ఉఅజ్జే బుహమ్ అజాబన్(పదీదన్(ఫిద్దున్యా వల్ ఆఖిరతి వమా లహమ్ మిన్నాస్సిరీన్ (56)	فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَاعْلَمُوا أَنَّهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَأْلَهُمْ مُنْتَصِرِينَ ﴿٥٦﴾
57 అయితే విశ్వసించి, సత్కార్యాలు చేసినవారికి వారి పూర్తి పుణ్య ఫలాన్ని అల్లాహ్ ఇస్తాడు. అల్లాహ్ దుర్మార్గులను ఎంత మాత్రం ఇష్ట పడడు.	వ అమ్మల్లజేన ఆమనూ వ అమిలు స్వాలిఫాతి ఫ యువ ఫీహిమ్ ఉజూరహమ్. వల్లాహ లా యుఫిబ్బుజ్ జ్యాలిమిన్ (57)	وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾
58 (ఓ ముహమ్మద్!) మేము నీకు (దివ్య ఖుర్ఆన్) ఆయతులను, వివేకంతో కూడిన హితబోధను చదివి వినిపిస్తున్నాము.	జౌలిక నత్లాహ అల్లైక మినల్ ఆయాతి వజ్జేకరిల్ హాకిమ్ (58)	ذَٰلِكَ نَقُودُهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾
59 అల్లాహ్ దృష్టిలో ఈసా (పుట్టుక) ఉపమానం ఆదం ఉపమానాన్ని పోలిందే. (ఆయన) అతన్ని మట్టితో చేసి ‘అయిపో’ అని ఆజ్ఞాపించగానే అతను (మనిషిగా) అయిపోయాడు.	ఇన్న మత్సల ఈసా ఇన్(దల్లాహి క మత్సలి ఆదమ్. ఖలకహా మిన్(తురాబిన్(తుమ్మ కాల లహా కున్(ఫయకూన్ (59)	إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾
60 నీ ప్రభువు తరపు నుంచి (వచ్చిన) సత్యం ఇదే. జాగ్రత్త! శంకించే వారిలో చేరిపోకు.	అల్ ఫాక్కు మిర్రఖ్క ఫలా తకుమ్ మినల్ ముమ్తరీన్ (60)	الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾
61 కనుక నీ వద్దకు ఈ జ్ఞానం వచ్చిన తరువాత కూడా నీతో ఎవ రయినా ఈ విషయంలో వాదనకు దిగితే వారితో స్పష్టంగా ఇలా	ఫ మన్ హాజ్జక ఫీహి మిమ్ బత్దీ మా జాఅక మినల్ ఇల్మి ఫ కుల్ తఅల నద్ఉ అబ్నాఅనా వ అబ్నాఅకుమ్	فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا

ع
ا
ز
ز
ز
ز

అ ఇ ఈ ఊ = మామూలు 'అ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుకు రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్
ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ث
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపల్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేసు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్ఛరించాలి.

చెప్పేయి: “రండి! మీరూ మేము
కలసి మన కుమారులను, మన
స్త్రీలను పిలుద్దాం. స్వయంగా మనం
కూడా వద్దాం. ఆ తర్వాత- ‘అబ
ద్దాలు చెప్పేవారిపై అల్లాహ్ శాపం
పడుగాక’ అని దీనాతి దీనంగా
ప్రార్థిద్దాము.”

వ నిసాఅనా వ నిసాఅకుమ్ వ
అన్ఁవుసనా వ అన్ఁవుసకుమ్
తుమ్మ నబ్తహిల్ ఫ నజ్అల్
లత్తనతల్లాహ్ అలల్ కాజేబీన్
(61)

نَدُّعُ اِبْنَاءَكَ وَابْنَاءَكُمُ
وَنِسَاءَكَ وَنِسَاءَكُمُ وَانْفُسَنَا
وَانْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلُ فَنَجْعَلُ
لَعْنَتَ اللّٰهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٦١﴾

62 నిశ్చయంగా ఇదే సత్యబద్ధమైన
వృత్తాంతం. అల్లాహ్ తప్ప మరో
ఆరాధ్యుడు లేడు. నిస్సందేహంగా
అల్లాహ్ సర్వాధిక్యుడు, వివేక
వంతుడు.

ఇన్న హజ్ అహవల్ కస్యస్యల్
హక్క్ వమా మిన్ ఇలాహిన్
ఇల్లాహ్. వ ఇన్నల్లాహ్
అహవల్ అజ్జేజ్అల్ హాకిమ్
(62)

اِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا
مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ ۚ وَاِنَّ اللّٰهَ
لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

63 (ఈ సవాలు విసిరిన) తరువాత
కూడా వారు (సత్యాన్ని) ఒప్పుకోక
తిరిగిపోయినట్లయితే, అసలు
సంక్షోభాన్ని రేకెత్తించే వారెవరో
అల్లాహ్కు బాగా తెలుసు.

ఫ ఇన్ఁ తవల్లా ఫ ఇన్నల్లాహ్
అలీముమ్ బిల్ ముఫ్సిదీన్
(63)

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ
بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

64 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి స్పష్టంగా
చెప్పు: “ఓ గ్రంథవహులారా! మా
లోనూ, మీలోనూ సమానంగా ఉన్న
ఒక విషయం వైపుకు రండి. అదే
మంటే మనం అల్లాహ్ను తప్ప వేరే
వరినీ ఆరాధించకూడదు, ఆయ
నకు భాగస్వాములుగా ఎవరినీ
కల్పించరాదు.¹⁴ అల్లాహ్ను వదలి
మనలో ఎవరూ ఇంకొకరిని ప్రభువు
లుగా చేసుకోరాదు.” ఈ ప్రతిపాదన

కుల్ యా అహ్లల్ కితాబి
తఅలౌ ఇలా కలిమతిన్ఁ
సవాఇమ్, బైననా వ బైనకుమ్
అల్లా నత్తబుద ఇల్లాహ్ వలా
నుష్షరిక బిహీ పైఅవ్ఁ వలా
యత్తఖిజ్ బత్తద్వినా బత్తద్వన్
అర్బాబమ్ మిన్ఁ దూనిల్లాహ్.

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعٰلَوْا اِلٰى
كَلِمَةٍ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اِلَّا
تَعْبُدُ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُ بِهِ
شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا

14. అంటే ఏ విగ్రహాన్ని గాని, శిలువనుగాని, అగ్నినిగాని, మరే ఇతర వస్తువునుగాని అల్లాహ్కు భాగస్వాములుగా నిలబెట్ట
కూడదు. ఒక్కడైన అల్లాహ్ను మాత్రమే ఆరాధించాలి. ప్రవక్తలంతా యిచ్చిన సందేశం కూడా ఇదే.

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع
ا
ز
ز
ج
ج

అ ఇ ఈ ఊ ఉ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైలు చాలా సార్లుగా ఉచ్చరించాలి.

లకూ మాత్రమే ఉంది. అల్లాహ్
విశ్వాసులకు మాత్రమే నేస్తం.

ముత్మినిన్ (68)

الْمُؤْمِنِينَ

69 గ్రంథవహులలోని ఒక వర్గం
మిమ్మల్ని పెడత్రోవ పట్టించాలని
చూస్తోంది. నిజానికి వారు తమను
తామే పెడత్రోవలో పడవేసుకుం
టున్నారు. కాని ఆ విషయాన్ని వారు
గ్రహించటం లేదు.

వద్దత్ త్యాఇఫతుమ్ మిన్
అహ్లల్ కితాబి లా యుద్వీల్లా
నకుమ్. వమా యుద్వీల్లాన
ఇల్లా అన్-ఘసహమ్ వమా
యష్-ఉరూన్ (69)

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَوْ يَضِلُّوكُمْ ۖ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

70 “ఓ గ్రంథవహులారా! మీరు
స్వయంగా అల్లాహ్ ఆయతులకు
సాక్షిగా ఉండి కూడా వాటిని
ఎందుకు తిరస్కరిస్తున్నారు?”¹⁶

యా అహ్లల్ కితాబి లిమ
తక్ఫురూన బి ఆయాతిల్లాహి వ
అన్-తుమ్ తవ్హదూన్ (70)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

71 “గ్రంథం కల ఓ ప్రజలారా!
తెలిసి కూడా మీరు సత్యానికి
అసత్యపు రంగు పులిమి దానిని
ఎందుకు అనుమానాస్పదం
చేస్తారు? (ఉద్దేశపూర్వకంగా)
సత్యాన్ని ఎందుకు కప్పిపుచ్చు
తున్నారు??”

యా అహ్లల్ కితాబి లిమ
తల్ బిసూనల్ ఘక్కు బిల్
బాత్విల్ వ తక్తుమూనల్ ఘక్కు
వ అన్-తుమ్ తత్లీలమూన్
(71)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ
بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

72 గ్రంథవహులలోని ఒక వర్గం
ఇలా అన్నది: “విశ్వసించిన వారిపై
అవతరించిన దానిని ఉదయం విశ్వ
సించి, సాయంత్రం తిరస్కరించండి.
బహుశా ఇలాగయినా వారు మరలి
పోతారేమో!”

వ కాల త్యాఇఫతుమ్ మిన్
అహ్లల్ కితాబి అమినూ బిల్లజ్జే
ఉన్-జేల అల్లజ్జేన అమినూ
వజ్హన్నహరి వక్ఫురూ
అఖీరహూ లఅల్లహమ్
యర్జిఉన్ (72)

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى
الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ الْفَهْرِ
وَكَفَرُوا ۚ أَخْرَجَهُمْ
يَزِيدُونَ

73 “మీరు మీ ధర్మాన్ని అనుసరించే
వారిని తప్ప వేరెవరినీ నమ్మవద్దు”

వలా తుత్మినూ ఇల్లా లిమన్-
తబిత దీనకుమ్. కుల్ ఇన్నల్

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ بَعَثَ

16. అంటే ముహమ్మద్ (స) సత్య సందేశహరుడనీ, ఆయన (స) చెబుతున్నదంతా వాస్తవమని తెలిసి కూడా మీరు ఆయన్ని
తిరస్కరిస్తున్నారు. (70వ ఆయతు)

ح پچھ میرحہ کا (تینوں) ہل گئے، مٹنے لگے
 ق گونہوں کے روبرو، مٹنے لگے، اٹھا، اٹھا، اٹھا
 ک کوئی چیز ہے، شہید، اٹھا، اٹھا، اٹھا
 ک کوئی چیز ہے، شہید، اٹھا، اٹھا، اٹھا

‘ఖرم’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
 ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పనికిందు అగా... అగా... అన్నట్లు గట్ట
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
 Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

(అని అంటారు). (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు: “నిశ్చయంగా అల్లాహ్ చూపే మార్గమే సన్మార్గం.” (గ్రంథ వహులు తమ వారికి ఇంకా ఈ విధంగా కూడా నూరిపోస్తారు:) “మీకు ఇవ్వబడినదే వేరెవరికయినా ఇవ్వబడి ఉండ వచ్చునీ, లేక వారు మీ ప్రభువు సమక్షంలో మీకు వ్యతిరేకంగా వాదిస్తారని (మీరు ఎంత మాత్రం అనుకోకండి).” ఓ ప్రవక్తా! వారితో అను: “అనుగ్రహాలన్నీ అల్లాహ్ చేతిలో¹⁷ ఉన్నాయి. ఆయన తాను కోరిన వారికి వాటిని ఇస్తాడు. అల్లాహ్ గొప్ప విస్తృతి కలవాడు, అన్నీ తెలిసినవాడు.”

హదా హదల్లాహ్ అయ్: యుత్తా అహదుమ్ మిత్సల మా ఊతితుమ్ అవ్ యుహజ్జు కుమ్ ఇన్:ద రబ్బికుమ్. కుల్ ఇన్నల్ ఫద్వల బి యదిల్లాహ్. యుత్తతిహ్ మయ్: యషాత్. వల్లాహ్ వాసిఉన్ అలీమ్ (73)

دَيِّكُمْ ۖ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ
 اللَّهِ ۖ أَنْ يُؤْتِيَ أَحَدٌ مِّنْهُ
 أَوْ يَنْتَهُمْ ۖ أَوْ يُجْزَوْكُمْ
 رَّبُّكُمْ ۖ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ
 اللَّهِ ۖ يُؤْتِيهِ مَن يَّشَاءُ ۖ وَاللَّهُ
 وَاسِعٌ عَلِيمٌ

74 “ఆయన తాను కోరిన వారిని తన కారుణ్యం కొరకు ప్రత్యేకించు కుంటాడు. అల్లాహ్ గొప్ప అనుగ్రహం కలవాడు.”

యఖ్తస్ బి రహ్మతిహ్ మయ్: యషాత్. వల్లాహ్ జాల్ ఫద్వలిల్ అజ్జేమ్ (74)

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَّشَاءُ ۖ وَاللَّهُ
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

75 గ్రంథవహులలో కొందరు ఎలాంటివారంటే, నీవు వారి వద్ద ఒక పెద్ద ధనరాశిని అమానతుగా పెట్టినాసరే, వారు దాన్ని నీకు తిరిగి ఇచ్చేస్తారు. వారిలో మరి కొందరు కూడా ఉన్నారు. వారెలాంటి వారంటే నువ్వు వారికి ఒక్క దీనారుసు అప్పు గించినా వారు తిరిగి ఇవ్వరు - నువ్వు వారి నెత్తిమీద నిల్చుంటే తప్ప! ఎందుకంటే “నిరక్షర కుక్షుల

వ మిన్ అహలిల్ కితాబి మన్ ఇన్: తత్మన్హా బి కిన్:త్వా రియ్: యుఅద్దిహ్ ఇలైక్. వ మిన్హమ్ మన్ ఇన్: తత్మన్హా బి దీనారి ల్లా యుఅద్దిహ్ ఇలైక్ ఇల్లా మా దుమ్త అలైహ్ కాఇమా. జాలిక్ బి అన్నహమ్ కాలా లైస

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ
 بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ ۖ وَمِنْهُمْ
 مَّن إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ
 إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ قَالِبًا ۖ
 ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا

17. చూడండి. 2:19 పాద సూచిక.

ع

అ

ز

ز

అ ఇ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, ఇ, థ, థ, థ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని

'Z'మదిరి.

ఆరేడ్ ఉచ్చారణకై 'వెదినా ఖుర్రాన్' అడిమో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث

త్త

ظ

జ్జ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునివళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

(యూదేతరుల) హక్కు విషయంలో మమ్మల్ని నిలదీయటం జరగదు" అని వారు చెప్పి ఉన్నారు.¹⁸ వీరు తెలిసి కూడా అల్లాహ్ కు అబద్ధాన్ని ఆపాదిస్తున్నారు.

అలై నా ఫిల్ ఉమ్మియ్యాన సబీల్. వ యక్సాలూన అలల్లా హిల్ కజిబ వ హమ్ యత్ల మూన్ (75)

فِي الْأَمِّن سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ④

76 ఎందుకు నిలదీయటం జరగదు? (వారిని నిలదీయటం ఖాయం). అయితే ఇచ్చిన మాటను నిలుపుకుని, భయభక్తుల వైఖరిని అవలంబిస్తే, అల్లాహ్ భయభక్తులు గలవారిని ప్రేమిస్తాడు.

బలా మన్ అవ్ ఫా బి అహ్ దిహీ వత్తకా ఫ ఇన్నల్లాహ యుఫా బ్బుల్ ముత్తక్కిన్ (76)

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ⑤

77 ఎవరయితే అల్లాహ్ వాగ్దానాన్ని తమ ప్రమాణాలను కొద్దిపాటి మూల్యానికి అమ్ముకుంటారో అలాంటి వారికి పరలోకంలో ఏ భాగమూలేదు. అల్లాహ్ వారిని ప్రళయదినాన పలకరించటంగానీ, వారి వంక చూడటంగానీ చేయడు. వారిని పరిశుద్ధపరచడు. పైగా వారి కోసం బాధాకరమైన శిక్ష ఉంటుంది.

ఇన్నల్లాజేన యద్తరున బి అహ్ దిహీ వ బహానిహిమ్ త్తమనన్ క్యలీలన్ ఉలాఇక లా ఖలాక్ లహమ్ ఫిల్ ఆఖిరతి వలా యుకల్లిముహముల్లాహు వలా యన్జుర్లు ఇలైహిమ్ యామల్ క్రియామతి వలా యుజక్కిహిమ్. వ లహమ్ అజాబున్ అలీమ్ (77)

إِنَّ الدِّينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكْرِمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑥

78 వారిలోని మరికొందరు గ్రంథాన్ని పరిస్తూ తమ నాలుకలను త్రిప్పుతారు - అది గ్రంథంలోని భాగమే అని మీరు భావించాలన్న ఉద్దేశ్యంతో వారలా చేస్తారు. కాని వాస్తవానికి అది గ్రంథంలో అంత ర్భాగం కానేకాదు. "అది అల్లాహ్

వ ఇన్న మిన్ హమ్ ల ఫరీఖ్ య్ యల్ వూన అల్ సిన తహమ్ బిల్ కితాబి లి తహ్ సబూహ మిన్ ల కితాబి వమా హవ మిన్ ల కితాబ్. వ యక్సాలూన హవ మిన్ ఇన్ దిల్లాహి వమా

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُونُ السِّنْتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ

18. యూదులు కానివాళ్ళతో, అన్య మతాలవాళ్ళతో అబద్ధం చెప్పటాన్ని, వాళ్ళను మోసం చేయటాన్ని యూదులు తప్పుగా భావించరు. (75వ ఆయతు).

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ కోడి... కా? ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి. ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్ట గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

తరపు నుంచి ‘వచ్చినది’ అని వారు అంటారు. యదార్థానికి అది అల్లాహ్ తరపు నుండి వచ్చినది కాదు. వారు ఉద్దేశ్యపూర్వకంగా అల్లాహ్ కు అసత్యాన్ని అంటగడు తున్నారు.

హవ మిన్ ఇన్-దిల్లాహ్. వ యక్షాలాన అలల్లాహిల్ కజిబ వ హమ్ యత్తలమూన్ (78)

اللَّهُ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

79 అల్లాహ్ ఏ మనిషికయినా గ్రంథాన్నీ, వివేకాన్నీ, ప్రవక్త పదవిని (నబువ్వత్వం) ప్రసాదించిన మీదట కూడా ‘మీరు అల్లాహ్ ను వదలిపెట్టి నాకు దాసులుకండి’ అని అతడు ప్రజలతో అనటం ఎంత మాత్రం తగదు. దానికి బదులు, ‘మీరంతా ప్రభువు వారైపోండి’ అని అతడనాలి. ఎందుకంటే మీరు గ్రంథాన్ని నేర్పేవారవటం చేతనూ, గ్రంథాన్ని చదివేవారవటం చేతనూ (మీరు మీ ప్రభువు వారవటమే ధర్మం).

మా కాన లి బషరిన్ అయ్ యుత్తియహల్లాహుల్ కితాబ వల్ ఫాక్ మ వన్నుబువ్వత త్సుమ్మ యక్షాల లిన్నాసి కూనూ ఇబాదల్లి మిన్-దూని ల్లాహి వలాకిన్ కూనూ రబ్బాని య్యాన బిమా కున్-తుమ్ తుఅల్లిమూనల్ కితాబ వ బిమా కున్-తుమ్ తద్దుసూన్ (79)

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80 దూతలను, ప్రవక్తలను ప్రభువులుగా చేసుకోమని అతడు మీకు ఎన్నటికీ ఆదేశించ(లే)డు. ఏమిటీ, మీరు ముస్లిములయిన మీదట కూడా అతడు మిమ్మల్ని అవిశ్వాసానికి పాల్పడమని ఆజ్ఞాపిస్తాడా? (ఇది అసంభవం).

వలా యత్తమురకుమ్ అన్ తత్తఖిజుల్ మలాఇకత వన్నబి య్యాన అర్బాబా. అ యత్తము రుకుమ్ బిల్ కుఫ్రి బత్తద ఇజ్ అన్-తుమ్ ముస్లిమూన్ (80)

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَالِيَّةَ وَالنَّيْبِينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

81 అల్లాహ్ (తన) ప్రవక్తల నుండి వాగ్దానం తీసుకున్నప్పుడు, “నేను మీకు గ్రంథాన్ని, వివేకాన్ని ఒసగిన

వ ఇజ్ అఖజ్ ల్లాహ మిత్నాక న్నబియ్యాన లమా అత్తైతుకు మిన్ కితాబిన్ వ హిక్ మతిన్

وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّنَ لَهَا آتَيْنُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ

ع

అ

ز

జ

అ ఇ ఈ ఊ ణ్ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి: ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని

'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణక విధానా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث

త్వ

ظ

జ్వు

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశనలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వును చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి.

తరువాత, మీ వద్ద ఉన్న దాన్ని సత్యమని ధృవీకరించే ప్రవక్త మీ వద్దకు వస్తే మీరు తప్పకుండా అతన్ని విశ్వసించాలి, అతనికి సహాయపడాలి” అని చెప్పాడు. తరువాత ఆయన, “ఈ విషయాన్ని మీరు ఒప్పుకుంటున్నారా? నేను మీపై మోపిన బాధ్యతను స్వీకరిస్తున్నారా?” అని ప్రశ్నించగా, “మేము ఒప్పుకుంటున్నాము” అని అందరూ అన్నారు. “మరయితే దీనికి మీరు సాక్షులుగా ఉండండి. మీతోపాటు నేనూ సాక్షిగా ఉంటాను” అని అల్లాహ్ అన్నాడు.

తుమ్మ జాఅకుమ్ రసూలుమ్ ముస్యదిక్కు ల్లిమా మఅకుమ్ లతుత్మినున్న బిహీ వల తన్-స్యరున్నహ్. కాల అ అక్ రర్తుమ్ వ అఖజ్తుమ్ అలా జాలికుమ్ ఇస్సర్. కాలా అక్ రర్నా. కాల ఫవ్హదూ వ అన మఅకుమ్ మిన ష్షాహిదీన్ (81)

جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ لَّدُنَّا
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُۥ
قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذٰلِكُمْ اٰمِرًاۙ قَالُوا اَقْرَرْنَاۙ
قَالَ فَاسْهَلُوْاۚ اِنَّا مَعَكُمْ مِّنَ
الشَّاهِدِيْنَۙ

82 దీని తరువాత కూడా ఎవరు వెనుతిరిగిపోతారో వారే పరమ అవిధేయులు.

ఫ మన్ తవల్లా బత్తదజాలిక్ ఫఉలాఇక హముల్ ఫాసికూన్ (82)

مَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُوْلٰٓئِكَ
هُمُ الْفٰسِقُوْنَۙ

83 ఆకాశాలలోనూ, భూమిలోనూ ఉన్నవారంతా - తమకు ఇష్టమున్నా లేకపోయినా అల్లాహ్ విధేయతకు కట్టుబడి ఉండగా, వీరు అల్లాహ్ ధర్మాన్ని కాకుండా మరో ధర్మాన్ని అన్వేషిస్తున్నారా? ఎట్టకేలకు వారంతా ఆయన వైపునకే మరలిం చబడతారు.

అఫ గైర దీనిల్లాహి యబ్గున వ లహా అనెలమ మన్ ఫి స్సమావాతి వల్ అర్ద్వి త్వవ్ అవ్ వ కర్హవ్ వ ఇలైహి యుర్జఉన్ (83)

اَفَغَيْرِ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَآ
اَسْلَمَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا وَّالِهٖ
يُرْجَعُوْنَۙ

84 (ఓ ప్రవక్తా!) వారితో అను: “మేము అల్లాహ్ను, మాపై అవతరింపజేయబడిన దానినీ విశ్వసించాము. ఇంకా ఇబ్రాహీము, ఇస్మాయిలు, ఇస్హాఖు, యాఖూబుపై,

కుల్ అమన్నా బిల్లాహి వమా ఉన్జెల అలైనా వమా ఉన్జెల అలా ఇబ్రాహీమ వ ఇస్మాఖుల వ ఇస్హాఖ వ

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنْزِلَ عَلَيْنَا
وَمَا اُنْزِلَ عَلَىٰ اِبْرٰهِيْمَ
وَاسْمٰعِيْلَ وَاسْحٰقَ وَيٰعْقُوْبَ

ح پھ مېرپکای (تینہوں میں سے ایک کو) مانتے ہوئے
گھنٹہ گھنٹہ میں سے ایک کو) مانتے ہوئے

ق کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ...
کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ... کھ...

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్
గూ... అన్న సావరపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

ఆయన సంతానంపై అవతరింప జేయబడిన దానినీ, మూసా, ఈసా ఇంకా ఇతర ప్రవక్తలకు వారి ప్రభువు తరపున వాసగబడిన వాటిని మేము విశ్వసించాము. మేము వారి మధ్య ఎలాంటి భేద భావాన్ని కనబరచము. మేము ఆయనకే విధేయులము.”

యత్కూబ వల్ అన్బాత్తి వ మా ఊతియ మూసా వ ఈసా వన్నబియ్యాన మిరబ్బిహిమ్. లా సుఫర్రికు బైన అఫాదిమ్ మిన్హమ్. వ నహ్ను లహా మున్లిమూన్ (84)

وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

85 ఎవరయినా ఇస్లాంను కాకుండా మరో ధర్మాన్ని అన్వేషిస్తే అతని ధర్మం స్వీకరించబడదు. అలాంటి వ్యక్తి పరలోకంలో నష్ట పోయినవారిలో చేరిపోతాడు.

వ మయ్ః యబ్తగ్గి గైరల్ ఇన్లామి దీనన్ః ఫ లయ్ః యుక్బల మిన్హా వ హావ ఫిల్ అఖ్రితి మిన్ల్ ఖాసిరీన్ (85)

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

86 (తొలుత) విశ్వసించి, ఈయన ప్రవక్త అనే విషయం సత్యమేనని సాక్ష్యం (కూడా) యిచ్చి, తీరా తమ వద్దకు సృష్టమైన సూచనలు వచ్చే సిన మీదట అవిశ్వాసులైపోయిన వారికి అల్లాహ్ సన్మార్గం ఎలా చూపుతాడు? అల్లాహ్ ఇటువంటి దుర్మార్గులకు దారి చూపడు.

కైఫ యహ్దిల్లాహ కౌమన్ః కఫరూ బత్తద్ ఈమానిహిమ్ వ షహిదూ అన్నరసూల హక్కువ్ః వ జాఅహముల్ బయ్యినాత్. వల్లాహా లా యహ్దిల్ కౌమ జ్జాలిమీన్ (86)

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

87 వారి పాపఫలంగా వారిపై అల్లాహ్ శాపం, దూతల, సమస్త జనుల శాపం పడుతుంది.

ఉలాఇక జజ్ఘహమ్ అన్నఅల్లెహిమ్ లత్తీనతల్లాహి వల్ మలాఇకతి వన్నాసి అజ్ఘహమ్ (87)

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

88 ఈ (శాపగ్రస్త) స్థితిలో వారు కలకాలం ఉంటారు. వారి శిక్షను తగ్గించటంగానీ, వారికి గడువు ఇవ్వటంగానీ జరగదు.

ఖాలిదీన ఫిహ్ లా యుఖఫువు అన్హముల్ అజ్ఘు వలా హమ్ యున్ఃజ్జరూన్ (88)

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾

ع

అ

ز

జ

అ ఇ థ థ థ థ = మూలాలు 'అ, ఇ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని

'Z'మాదిరి.

అరబ్బీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా టైప్ అన్
ఆడియో సహాయం అవసరమవుతుంది.

ت

త్వ

ظ

జ్వ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తప్పనామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృహలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వస్సు చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

89 అయితే ఆ తరువాత ఎవరు
పశ్చాత్తాపం చెంది, తమ నడవడి
కను సరిదిద్దుకుంటారో (వారు
రక్షించబడతారు). నిశ్చయంగా
అల్లాహ్ క్షమించేవాడు, కరుణించే
వాడు.

ఇల్లల్లజేన తాబూ మిమ్ బత్తీది
జాలిక వ అన్వీలహూ ఫ
ఇన్నల్లాహ గఫూరు ధ్రఫీమ్
(89)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90 ఎవరు విశ్వసించిన మీదట
అవిశ్వాస వైఖరికి ఒడిగడతారో, ఆ
తరువాత అవిశ్వాసంలో మరింత
పెచ్చరిల్లుతారో వారి పశ్చాత్తాపం
సుతరామూ స్వీకరించబడదు. అప
మార్గం పాలైన వారంటే వీరే.

ఇన్నల్లజేన కఫరూ బత్తీది
ఈమానిహిమ్ తుమ్ముజ్జేదాదూ
కుఫర్ ల్లన్ తుక్బల తాబతు
హమ్. వ ఉలాఇక హము
జ్వాల్లాన్ (90)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ
ثُمَّ ارْتَدَّوْا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ
تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

91 మరెవరు అవిశ్వాసానికి ఒడి
గట్టి, అవిశ్వాసులుగానే మరణిం
చారో వారిలో ఎవరయినాసరే
భూమి నిండా బంగారం సమర్పిం
చినా, తమ పాపానికి పరిహారంగా
ఇచ్చినాసరే అది స్వీకారయోగ్యం
అవదు. వ్యభాభరితమైన శిక్షకు
పాత్రులయ్యే వారంటే వీరే. వీరిని
అదుకునే వాడెవడూ ఉండడు.

ఇన్నల్లజేన కఫరూ వ మాతూ
వహమ్ కుఫ్ఫారున్ ఫ లయ్
యుక్బల మిన్ అహదిహిమ్
మిల్ ఉల్ అర్ద్వి జహబన్
వలవిఫతదా బిహ్. ఉలాఇక
లహమ్ అజాబున్ అలీమున్
వమా లహమ్ మిన్నాస్సీరీన్
(91)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ
كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ
مِلٌّ أَرْضٌ نَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى
بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
وَمَا لَهُمْ مِنْ تَوْبَةٍ ﴿٩١﴾

92 మీకు ప్రియాతిప్రియమైన వస్తు
వుల నుండి మీరు (దైవమార్గంలో)
ఖర్చు పెట్టనంతవరకూ మీరు పుణ్య
స్థాయికి చేరుకోలేరు. మీరు ఖర్చు
పెట్టేదంతా అల్లాహ్ కు తెలుసు.

లన్ తనాలుల్ బిర హత్తా
తున్ థిక్కా మిమ్మా తుహిబ్బూన్
వమా తున్ థిక్కా మిన్ షైఇన్
ఫ ఇన్నల్లాహ బిహి అలీమ్
(92)

لَنْ تَعَالُوا إِلَهِ حَتَّى تُنْفِقُوا
مِمَّا تُحِبُّونَ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ
شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93 తొరాతు గ్రంథం అవతరించక
పూర్వం, ఇస్రాయిల్ (యాభూబు)
తన కోసం నిషేధించుకున్న వస్తు

కుల్లు త్వఅమి కాన హిల్ల ల్లి
బనీ ఇస్రాఈల ఇల్లా మా

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ

ح	పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వ్.. క్వా'	ق	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ف	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ఆస్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

పులు తప్ప ఇతర ఆహార పదార్థాలన్నీ ఇస్లామాల్ వంశస్థుల కొరకు ధర్మ సమ్మతంగానే ఉండేవి. 'మీరు సత్యవంతులే అయితే తౌరాతును తీసుకుని రండి, దాన్ని చదివి వినిపించండి' అని (ఓ ముహమ్మద్!) వారికి చెప్పు.	హరమ ఇన్సారాళు అలా నఫీసిహీ మిన్ఁ కబ్లి అన్ఁ తునజ్జల తైరాహ్. కుల్ ఫత్తూ బి తైరాతి ఫత్లూహ్ ఇన్ఁ కున్ఁతుమ్ స్వాదికీన్ (93)	عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُزَكَّيَ التَّوْرَةُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾
--	--	--

94 దీని తరువాత కూడా ఎవరయినా అల్లాహ్ కు అబద్ధాన్ని ఆపాదిస్తే వారే దుర్మార్గులవుతారు.	ఫమనిఫతరా అలల్లాహిల్ కజేబ మిమ్ బత్తేది జాలిక ఫ ఉలాఇక హము జ్జ్వలిమూన్ (94)	فَمَنْ أَفْكَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذِكْرِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾
---	--	--

95 వారికి చెప్పు: "అల్లాహ్ సత్యం పలికాడు. కనుక మీరంతా ఏకాగ్ర చిత్తంకల ఇబ్రాహీము ధర్మాన్నే అనుసరించండి. ఆయన బహుదైవ్ పాసకులలోని వాడు కాడు." 19	కుల్ స్వదకల్లాహ్. ఫత్తబిఁషా మిల్లత ఇబ్రాహీమ ఫానీఫా. వమా కాన మినల్ ముష్రికిన్ (95)	قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾
--	---	---

96 నిశ్చయంగా మానవుల కొరకు ప్రప్రథమంగా ఖరారు చేయబడిన (దైవ) గృహం బక్కాలో (మక్కాలో) ఉన్నదే. అది శుభప్రదమైనది, సమస్త లోకవాసులకు మార్గదర్శకం కూడాను.	ఇన్న అవ్వల బైతివ్ఁ వుద్విఅ లిన్నాసి లల్లాజే బి బక్కత ముబారకవ్ఁ వ హద ల్లిల్ ఆలమీన్ (96)	إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾
---	--	--

97 అందులో స్పష్టమయిన సూచనలున్నాయి. మఖామె ఇబ్రాహీం (ఇబ్రాహీం నిలబడిన స్థలం) ఉన్నది. అందులోకి ప్రవేశించిన వాడు రక్షణ పొందుతాడు. అక్కడికి వెళ్ళే స్థోమత గలవారికి, ఆ గృహ (యాత్ర) హజ్ చేయటాన్ని అల్లాహ్	ఫీహి ఆయాతుమ్ బయ్యినా తుమ్ మకాము ఇబ్రాహీమ్. వ మన్ఁ దఖిలహూ కాన ఆమినా. వ లిల్లాహి అలన్నాసి హిజ్జల్ బైతి మనిసితత్వాఅ ఇలైహి సబీలా. వ మన్ఁ కఫర	فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ۚ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَنْ
--	--	--

19. చూడండి. 3:67 పాద వ్యాఖ్యానం.

ع
అ
ز
జ

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
త్
ظ
జ్

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పూన్‌లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్‌గా ఉచ్చరించాలి.

విధిగా చేశాడు. మరెవరయినా (ఈ
ఆజ్ఞను శిరసావహించటానికి) నిరాక
రిస్తే అల్లాహ్‌కు సమస్త లోకవాసుల
అవసరం ఎంతమాత్రం లేదు.²⁰

ఫ ఇన్నల్లాహ్ గనియ్యున్
అనిల్ అలమీన్ (97)

كَفَرَفَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

98 “ఓ గ్రంథవహులారా! మీరు
అల్లాహ్ ఆయతుల (వాక్యాల)ను
ఎందుకు తిరస్కరిస్తున్నారు? మీరు
చేసే కర్మలకు అల్లాహ్ సాక్షిగా
ఉన్నాడు” అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి
చెప్పు.

కుల్ యా అహ్‌లల్ కితాబి లిమ
తక్‌పురూన బి ఆయాతిల్లాహ్.
వల్లాహు వహీదున్ అలా మా
తత్త్మలూన్ (98)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا
تَعْمَلُونَ

99 “గ్రంథవహులారా! అల్లాహ్
మార్గం నుంచి మీరు విశ్వసించిన
వారిని ఎందుకు అడ్డుకుంటున్నారు?
(ఇదే సన్మార్గం అన్న దానికి) మీరు
సాక్షులై ఉండి కూడా అందులో
లోపాలు వెతికే ప్రయత్నం ఎందుకు
చేస్తున్నారు? అల్లాహ్ మీ చేష్టల పట్ల
పరధ్యానానికి లోనైలేడు” అని (ఓ
ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు.

కుల్ యా అహ్‌లల్ కితాబి లిమ
తస్యద్దూన అన్ సబీలిల్లాహ్
మన్ ఆమన తబ్‌గూనహ్
ఇవజవ్ వ అన్‌తుమ్ మహదాత్
వమల్లాహు బి గాఫిలిన్ అమ్మా
తత్త్మలూన్ (99)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ
عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ مَنْ آمَنَ
تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ
وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

100 విశ్వసించిన ఓ ప్రజలారా!
మీరు గ్రంథవహులలోని ఏదయినా
వర్గంవారి మాటను విన్నారంటే,
వారు మిమ్మల్ని మీ విశ్వాసస్థితి
నుంచి అవిశ్వాసులుగా మార్చు
తారు.

యా అయ్యుహల్లజ్జేన ఆమనూ
ఇన్ తుత్తీః ఫరీకమ్
మినల్లజ్జేన ఊతుల్ కితాబ
యరుద్దుకుమ్ బత్తద
ఈమానికుమ్ కాఫీరీన్ (100)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا
فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
يَكْفُرُوا بِكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
كَفَرِينَ

20. తన దాసుల ఆరాధన ఆయనకు అక్కర్లేదు. కాని దాసులకు మాత్రం ఆయన అవసరం ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ వుంటుంది.

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ హా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 క్ 'క్వో... కా' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గబర్
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

101 మీకు అల్లాహ్ ఆయతులు
 (వాక్యాలు) చదివి వినిపిస్తుండగా,
 ఆయన ప్రవక్త మీ మధ్యనుండగా
 మీరు అవిశ్వాసానికి ఎలా పాల్పడ
 గలరు? ఎవరు అల్లాహ్ (ధర్మము)ను
 గట్టిగా పట్టుకున్నాడో నిస్సందే
 హంగా అతడు రుజుమార్గం వైపు
 దర్శకత్వం వహించబడినట్లే.

వ కైఫ తక్ఫురున వ అన్తుమ్
 తుత్లా అలైకుమ్ ఆయాతు
 ల్లాహి వ ఫీకుమ్ రసూలుహ్. వ
 మయ్ యత్తతస్యిమ్ బిల్లాహి
 ఫ కద్ హదియ ఇలా స్వీరా
 తిమ్ మున్ తక్కిమ్ (101)

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ
 عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ
 رَسُولُهُ ۚ وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ
 فَقَدْ هُبِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

102 ఓ విశ్వాసులారా! అల్లాహ్ కు
 ఎంతగా భయపడాలో అంతగా
 భయపడండి. ముస్లింలుగా తప్పు
 మరణించకండి.

యా అయ్యుహ్లాజేన ఆమనుత్త
 కుల్లాహా హక్కు తుకాతిహి వలా
 తమూతున్న ఇల్లా వ అన్తుమ్
 మున్లిమాన్ (102)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
 حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ
 مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

103 అల్లాహ్ త్రాడును²¹ అందరూ
 కలసి గట్టిగా పట్టుకోండి. చీలి
 పోకండి. అల్లాహ్ మీపై కురిపించిన
 దయానుగ్రహాన్ని జ్ఞప్తికి తెచ్చుకోండి
 -అప్పుడు మీరు ఒండొకరికి శత్రువు
 లుగా ఉండేవారు. ఆయన మీ హృద
 యాలలో పరస్పరం ప్రేమానురాగా
 లను సృజించాడు. దాంతో ఆయన
 అనుగ్రహం వల్ల మీరు ఒకరికొకరు
 అన్నదమ్ములుగా మారారు. మీరు
 అగ్నిగుండం ఆఖరి అంచలకు చేరు
 కోగా, ఆయన మిమ్మల్ని దాన్నుంచి
 కాపాడాడు. మీరు సన్మార్గం పొందా
 లని ఈ విధంగా అల్లాహ్ మీకు
 తన సూచనలను విశదపరుస్తు
 న్నాడు.

వత్తతస్యిమూ బి హావ్లిల్లాహి
 జమీఅవ్ వలా తఫర్రకూ
 వజ్జేకురూ నిత్తమతల్లాహి అలై
 కుమ్ ఇజ్జే కున్తుమ్ అత్తదా
 అన్ ఫ అల్లఫ బైన కులూబి
 కుమ్ ఫ అన్వెబ్ఫాతుమ్ బి
 నిత్తమతిహి ఇభ్వానా. వ కున్
 తుమ్ అలా షఫా హుఫరతిమ్
 మినన్నారి ఫ అన్కజ్జకుమ్
 మిన్హా. కజ్జాలిక యుబయ్యను
 ల్లాహు లకుమ్ ఆయాతిహి ల
 అల్లకుమ్ తహతదూన్ (103)

وَاَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا
 تَفَرَّقُوا ۚ وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
 عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ
 بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
 بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا ۚ وَكُنْتُمْ عَلَى
 شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ
 مِنْهَا ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
 آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

21. అల్లాహ్ త్రాడు అంటే మానవులు అల్లాహ్ కు చేసిన ప్రమాణం లేక దివ్య ఖుర్ఆన్.

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ح

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వ్... క్వా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ق

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ق

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

109 ఆకాశాలలోనూ, భూమిలోనూ ఉన్న సమస్తమూ అల్లాహ్ కే చెందుతుంది. సకల వ్యవహారాలూ అల్లాహ్ వైపుకే మళ్ళించబడతాయి.

వ లిల్లాహి మాఫిస్సమవాలి వమా ఫిల్ అర్ద్. వ ఇలల్లాహి తుర్జ ఉల్ ఉమూర్ (109)

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَالِلّٰهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

110 మానవుల కోసం ఉనికిలోనికి తీసుకురాబడిన శ్రేష్ట సమాజం మీరు. మీరు మంచి విషయాలకై ఆజ్ఞాపిస్తారు, చెడునుంచి అపుతారు, ఇంకామీరు అల్లాహ్ ను విశ్వసిస్తారు. గ్రంథవహులు కూడా విశ్వసించి ఉంటే, అది వారి కోసం శ్రేయస్కరం అయ్యేది. వారిలో కొందరు విశ్వాసులు కూడా ఉన్నారు. కాని అత్యధికులు అవిధేయులే.

కున్ తుమ్ ఖైర ఉమ్మతిన్ ఉఖ్రిజత్ లిన్నాసి తత్మురూన విల్ మత్రుఫి వ తన్హాన అనిల్ మున్కరి వ తుత్మి నూన బిల్లాహ్. వలొ ఆమన అహ్లుల్ కితాబి లకాన ఖైరల్లాహుమ్ మిన్ హముల్ ముత్మి నూన వ అక్తరుహ ముల్ ఫాసికూన్ (110)

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۖ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُونَ ۝

111 వారు మీకు ఏ మాత్రం హాని కలిగించలేరు - మహా అయితే కొంచెం బాధించటం తప్ప. ఒకవేళ మీతో తలపడవలసిన పరిస్థితే ఏర్పడినట్లయితే వారు మీకు వెన్ను చూపి పారిపోతారు. ఆ తరువాత వారికే లాంటి సహాయమూ లభించదు.

లయ్ యద్యుర్రాకుమ్ ఇల్లా అజ్ వ ఇయ్ యుకాతిలా కుమ్ యువల్లాకుముల్ అద్బార్. తుమ్మ లా యున్ స్సరూన్ (111)

لَنْ يَضُرَّوْكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِنْ يُقَاتِلُوْكُمْ يُؤْلَوْكُمْ ۚ الْأَقْدَارُ ۚ لَكُمْ لَا يَنْصُرُوْنَ ۝

112 సర్వత్రా వారిపై పరాభవపు దెబ్బ పడుతుంది - వారికి అల్లాహ్ శరణు లేదా ప్రజల నుండి అభయ హస్తం లభిస్తే తప్ప! వారు దైవా

ద్యురిబత్ అలైహిము జ్జేల్లతు ఐనమా తుక్కిఫూ ఇల్లా బి ఫాబ్ లిమ్ మినల్లాహి వ ఫాబ్ లిమ్ మిన న్నాసి వ బాఢా బి

ضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَفَقَّوْا ۖ لَا يَجْعَلِ اللَّهُ وَحْبَلٍ

22. గ్రంథప్రజలు ముస్లింలకు లొంగిపోయినట్లయితే - వారు ఇస్లాం ధర్మాన్ని విశ్వసించకపోయినప్పటికీ - ఇస్లామీయ రాజ్యానికి 'జిజ్ యా' (రక్షణ రసము) చెల్లించి వారు ఇస్లామీయ రాజ్యంలో సురక్షితంగా వుండగలరు. ఇస్లామీయ రాజ్యాంగం తమకు ప్రసాదించే సర్వ హక్కులను వారు అనుభవించగలరు. వారికి రక్షణ కల్పించవలసిన బాధ్యత ముస్లింలది. ముస్లింలు విధిగా చెల్లించవలసిన 'జకాత్' వీరిపై ఉండదు. (112వ ఆయతు)

ع
అ
ز
జ

అ ఇ ఇ ఈ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ దివ్యరసకై విద్వా ఖుర్ఆన్
ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
త్తు
ظ
జ్వు

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృహలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వును చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

గ్రహానికి పాత్రులైపోయారు. వారికి దీనావస్థ అంట గట్టబడింది. వారి ఈ స్థితికి కారణమేమిటంటే వారు అల్లాహ్ ఆయతులను తిరస్కరించే వారు, అన్యాయంగా ప్రవక్తలను చంపి వేసేవారు. వారి అవిధేయ తకు, అతిక్రమణలకు శాస్తి ఇది!

గద్యబిమ్ మినల్లాహి వ ద్వరిబత్ అల్లైహిముల్ మన్కనహ్. జాలిక బి అన్నహమ్ కానూ యక్పురూన బి ఆయాతిల్లాహి వ యక్తులూనల్ అమ్బియాఅ బి గైరి హక్క్ జాలిక. బిమా అన్వే వ కానూ యత్తదూన్ (112)

وَالَّذِينَ كَانُوا يُعَذِّبُونَ
اللَّهُ وَظُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَلِكُمْ كَانُوا
يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
الرُّسُلَ بَغْيًا عَمَّا
عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

113 వారంతా ఒకలాంటివారు కారు. ఈ గ్రంథవహులలోని ఒక వర్గం వారు (సత్యంపై) నిలకడగా ఉన్నారు.²³ వారు రాత్రి సమయాల్లో కూడా దైవవాక్యాలను పారాయణం చేస్తారు, సాష్టాంగపడతారు.

లైసూ సవాత్. మిన్ అహ్లిల్ కితాబి ఉమ్మతున్, కాఇముతు య్, యత్లూన ఆయాతిల్లాహి అనాఅల్ లైలి వ హమ్ యన్జుదూన్ (113)

لَيْسُوا سَوَاءً ۚ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
أُمَّةٌ قَابِلَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ
الْيَلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

114 అల్లాహ్ను, అంతిమదినాన్ని కూడా వారు విశ్వసిస్తారు. మంచిని ఆజ్ఞాపిస్తారు, చెడునుండి ఆపుతారు. సత్కార్యాల కోసం పరస్పరం పోటీ పడతారు. వీరు సజ్జనుల కోవకు చెందినవారు.

యుత్మినున బిల్లాహి వల్ యామిల్ ఆఖిరి వ యత్ము రూన బిల్ మత్తరూఫి వ యన్హూన అనిల్ మున్కరి వ యుసారిఫీన ఫిల్ ఖైరాత్. వ ఉలాఇక మిన స్వాల్లిహీన్ (114)

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي
الْخَيْرَاتِ ۚ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

115 వారు ఏ మంచి పనిచేసినా దానికి విలువ ఇవ్వకపోవటం అనేది జరగదు. భయభక్తులు గలవారి గురించి అల్లాహ్కు బాగా తెలుసు.

వమా యఫ్అలూ మిన్ ఖైరిన్ ఫ లయ్, యుక్ఫరూహ్. వల్లాహు అలీముమ్ బిల్ ముత్త క్షీన్ (115)

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ
يُكْفَرُوا ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

116 ఇకపోతే అవిశ్వాసులు; వారి సంపదగానీ, సంతానం గానీ దైవ సమక్షంలో వారికి ఏ మాత్రం పనికి రావు. వారు నరకాగ్నివాసులు. కల కాలం అందులోనే పడి ఉంటారు.

ఇన్నుల్జేన కఫరూ లన్, తుగ్నియ అన్హమ్ అమ్బాలుహమ్ వలా బెలాదుహమ్ మినల్లాహి పైఆ. వ ఉలాఇక అన్వేహు న్నార్ హమ్ ఫీహ్ భాలిదూన్ (116)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ
عَنَّهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَاؤُهُمْ
مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

23. వారిలో కొందరు ఇస్లాం స్వీకరించినవారున్నారు. (113వ అయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్రాన్
 క 'క్వో... కౌ' ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ح ఓట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

117 ఈ అవిశ్వాసులు ఇహలోక జీవితంలో చేస్తున్న ఖర్చు తీవ్ర మయిన చలిగాలులు తగిలి సర్వ నాశనమైన దుర్మార్గుల పొలాన్ని పోలినది. అల్లాహ్ వారికెలాంటి అన్యాయమూ చేయలేదు. వాస్తవానికి వారే తమ మీద తాము అన్యాయం చేసుకునేవారు.

మత్తులు మా యున్-సికూన ఫీ హజీహిల్ హయాతి ధున్యా క మత్తులి రీహిన్ ఫీహ స్విర్దున్ అస్వాబత్ ఫార్తత్ కౌమిన్ జ్వలమూ అన్-పుసహ్మ ఫ అహ్లాకత్ హ వమా జ్వలమ హముల్లాహ వలాకిన్ అన్-పుస హమ్ యజ్వేలిమూన్ (117)

مَلَّ مَا يَنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا كَمَلٍ رَجَّحَ فِيهَا وَهِيَ
 أَصَابَتْ حَرَّتَ قَوْمٍ ظَلَمُوا
 أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُمَا وَمَا
 ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ
 يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118 ఓ విశ్వాసులారా! మీరు మీ వారిని తప్ప వేరితరులను మీ అంత రంగికులుగా చేసుకోకండి. ఇతరులు మీకు నష్టం కలిగించటానికి తమకు దొరికే ఏ అవకాశాన్నీ విడిచి పెట్టరు. మీరు కప్పెల్లో పడా లన్నదే వారి కోరిక. వారిలోని అక్కసు స్వయంగా వారి నోట వెల్లడయింది. ఇక వారు తమ అంత ర్యాల్లో దాచి ఉంచినది మరింత తీవ్రమైనది. మేము మీ కొరకు సూచనలను స్పష్టం చేశాము. మీరు బుద్ధి మంతులే అయితే (వీటిపై యోచన చేయండి).

యా అయ్యుహ్లాజేన ఆమనూ లా తత్తఖిజ్ బిత్తానతమ్ మిన్ దూనికుమ్ లా యత్లూ నకుమ్ ఖబాలా. వద్దా మా అనిత్తుమ్. కద్ బదతిల్ బగ్ ద్యాఉ మిన్ అఫ్వాహిహిమ్. వమా తుఖ్ఫి స్వూదూరుహమ్ అక్బర్. కద్ బయ్యన్నా లకు ముల్ ఆయాతి ఇన్ కున్ తుమ్ తత్ఖిలూన్ (118)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
 بَطَانَةَ مِنَ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ
 خَبَالًا ۖ وَكُنُوا مَا عَنِتُّمْ ۚ قَدْ
 بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۚ
 وَمَا تُخْفِي صُلُوبُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ
 بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ
 تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

119 మీరైతే వారిని ప్రేమిస్తున్నారు. కాని వారు మాత్రం మిమ్మల్ని ప్రేమించటం లేదు. మీరు గ్రంథాన్నంతటినీ విశ్వసిస్తున్నారు²⁴ (కాని వారు విశ్వసించటం లేదు. మరలాం

హ్ అన్-తుమ్ ఉలాఇ తుఫ్హి బూనహమ్ వలా యుఫ్హిబూ నకుమ్ వ తుత్మినున బిల్ కితాబి కుల్లిహ్. వ ఇజ్ లక్హ

هَآنَتُمْ أَوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا
 يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ
 كُلِّهِ ۖ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا ۚ

24. గత ప్రవక్తలపై అవతరించిన గ్రంథాలన్నిటినీ ముస్లింలు సత్యమైనవిగా విశ్వసిస్తారు. అంటే అల్లాహ్ అవతరింపజేసిన గ్రంథాలను అసలు సినలు రూపంలో విశ్వసిస్తారు. కాలక్రమంలో మానవుల చేత మార్పులకు, చేర్పులకు గురైన గ్రంథాలను కాదు.

ع
అ
ز
జ

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
త్
ط
జ్

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్ఞాను చాలా సాష్టాంగ ఉద్భవించాలి.

టప్పుడు వారు మీకు స్నేహితులెలా
అవుతారు?). వారు మిమ్మల్ని కలసి
నప్పుడు తాము విశ్వసించామని
చెబుతారు, కాని మీ దగ్గరి నుంచి
తప్పుకున్నప్పుడు మీపై కోపంకొద్దీ
తమ వ్రేళ్లను కసిగా కొరుక్కుం
టారు. “మీరు మీ కోపావేశంలోనే
చావండి. నిశ్చయంగా అల్లాహ్
గుండెల్లోని గుట్టును గురించి బాగా
తెలిసినవాడు” అని వారికి చెప్పండి.

120 మీకేదైనా మేలు కలిగితే వారు
బాధపడతారు. అదే మీకేదైనా హాని
జరిగితే మాత్రం ఆనందిస్తారు. మీరే
గనక సహనంతో, భయభక్తులతో
వ్యవహరించినట్లయితే వారి కుట్ర
మీకెలాంటి నష్టమూ చేకూర్చదు.
ఎందుకంటే వారి కార్యకలాపాల
న్నింటినీ అల్లాహ్ ముట్టడించి
ఉన్నాడు.

121 (ఓ ప్రవక్తా! ఆ సమయాన్ని
కూడా జ్ఞప్తికి తెచ్చుకో,) అప్పుడు
నీవు తెలతెల వారుతుండగా నీ
ఇంటి నుండి బయలుదేరి రణ
రంగంలో విశ్వాసులు మోహరించ
వలసిన స్థలాలను నిర్ధారించ
సాగావు. అల్లాహ్ అంతా వినేవాడు,
అన్నీ తెలిసినవాడు.

కుమ్ కాలూ అమన్నా వ ఇజ్
ఖలొ అద్ద్యా అలైకుముల్
అనామిల మినల్ గైజ్. కుల్
మూతూ బి గైజ్ కుమ్ ఇన్న
ల్లాహ్ అలీముమ్ బి జాతి
స్వూదూర్ (119)

ఇన్ తమ్ సన్ కుమ్ హాసనతున్
తసుత్ హమ్. వ ఇన్ తుస్విబ్
కుమ్ సయ్యిఅతుయ్ యఫర్
హూ బిహ్. వ ఇన్ తస్విబిరూ
వ తత్తకూ లా యద్దురుకుమ్
కైదుహమ్ పైఆ. ఇన్నల్లాహ్
బిమా యత్ మలూన ముహీత్స్.
(120)

వ ఇజ్ గదెత మిన్ అహ్ లిక
తుబ్వీఉల్ ముత్ మిసీన
మకాఇద లిల్ కితాల్ వల్లాహ్
సమీఉన్ అలీమ్ (121)

وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمْ
الْأَكَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُؤْتُوا
بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ
تَسُوهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ
يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِبرُوا
وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُكُمْ
شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ
مُخِيطٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ
الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

ح	వచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వ్.. క్’	ع	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ అన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

122 మీలోని రెండు సమూహాల వారి²⁵ ఆత్మ విశ్వాసం సన్నగిల్లి నప్పుడు అల్లాహ్ వారికి అండగా ఉన్నాడు. విశ్వాసులైన వారు సదా అల్లాహ్ నే నమ్ముకోవాలి.

ఇజ్ హమ్మ త్వాఇఫతాని మిన్ కుమ్ అన్ తఫ్విలా వల్లాహ వలియుహమా. వ అలల్లాహి ఫల్ యతవక్కిలిల్ ముత్మి నూన్ (122)

إِذْ هَبَّتْ طَائِفَتٌ مِّنْكُمْ أَنْ تَفْشَلُوا ۖ وَاللَّهُ وَلِيُّهَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

123 బద్ (యుద్ధం)లో మీరు అత్యంత దయనీయ స్థితిలో ఉన్నప్పుడు అల్లాహ్ మిమ్మల్ని ఆదు కున్నాడు. కాబట్టి అల్లాహ్ కు మాత్రమే భయపడండి. తద్వారా మీకు కృతజ్ఞతలు తెలుపుకునే సద్బుద్ధి ప్రాప్తిస్తుంది.

వ లక్దద్ నస్వరకుముల్లాహ బి బద్రివ్ వ అన్ తుమ్ అజిల్లాహ్. ఫత్తకుల్లాహ లఅల్ల కుమ్ తవ్కురూన్ (123)

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَآتَيْنَاكُمْ إِذْلَةً ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124 (ఈ కృతజ్ఞతల మూలంగానే మీకు సహాయ సహకారాలు అంద వచ్చు. (ఓ ప్రవక్తా!) నీవు విశ్వాసులను ఓదార్చిన ఆ ఘడియలను కాస్త జ్ఞాపకం చేసుకో!) “ఏమిటీ, ఆకాశం నుంచి మూడు వేల మంది దూతలను దింపి మీ ప్రభువు మీకు తోడ్పడటం మీకు చాలదా?” అని అప్పుడు నువ్వు వారితో అన్నావు.

ఇజ్ తక్కాలు లిల్ ముత్మినిన అలయ్ యక్ఫియకుమ్ అయ్ యుమిద్దకుమ్ రబ్బు కుమ్ బి త్తూత్తి అలాఫిమ్ మినల్ మలాఇకతి మున్ జలీన్ (124)

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّلَكُمْ رُبُّكُمْ ۚ بَلْ لَمَّا أَفِي مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُزْلَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125 “అవును. మీరే గనక సహనం వహించి, భయభక్తులతో మెలగుతూ ఉండి, వారు (దైవ విరోధులు) ఇదే ఆవేశంతో మీపైకి దండెత్తినస్తే, మీ ప్రభువు ఐదువేల మంది ప్రత్యేక చిహ్నాలుగల దూతలతో మీకు సాయ మందిస్తాడు.”

బలా ఇన్ తన్యేబిరూ వ తత్తక్కా వ యత్తూకుమ్ మిన్ ఫారి హిమ్ హాజ్ యుమిద్దకుమ్ రబ్బుకుమ్ బి ఖమ్సతి అలాఫిమ్ మినల్ మలాఇకతి ముసవ్వీమిన్ (125)

بَلَىٰ ۖ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّنْ قَوْمِهِمْ هَٰذَا يَمْحُذِكُمْ رَبُّكُمْ بِكُمْ خَمْسَةَ الْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

25. అలి బైన్, ఖజ్రజ్ కు చెందిన రెండు తెగలు (బనూ హారిస, బనూ సలమ).

ع
అ
ز
జె

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, ఈ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుక్ అవ్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

త
త్వ
ظ
జ్వ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృహలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వేషు చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్ఛరించాలి.

126 అల్లాహ్ మీ కొరకు దీనిని శుభ వార్తగానూ, ఇంకా మీ మనో నిబ్బరం కోసం జరిగే ఏర్పాటు గానూ చేశాడు. యదార్థానికి అసలు సహాయం మాత్రం అల్లాహ్ తరపు నుంచి లభించేదే. ఆయన సర్వాధిక్యుడు, వివేచనాపరుడు.

వమా జఅలహుల్లాహు ఇల్లా బుషైరా లకుమ్ వలి తత్వీమ ఇన్న కులూబుకుమ్ బిహ్. వ మన్నస్యరు ఇల్లా మిన్ ఇన్ఁదిల్లాహిల్ అజ్జేజిల్ ఫాకిమ్ (126)

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ
وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ ۖ وَمَا
النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127 అవిశ్వాసులలోని ఒక వర్గం కథ ముగించడానికి లేదా వారిని పరాభవం పాలుచేయడానికి, (వారంతా) ఓటమిపాలై వెనుతిరిగి పోవటానికిగాను (అల్లాహ్ మీకు ఈ సహాయమందించాడు).

లి యక్త్వఅ త్వరఫమ్ మినల్లజేన కఫరూ ఔ యక్బిత హమ్ ఫ యన్ఁకలిబూఖాఇబీన్ (127)

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا
خَاسِرِينَ ﴿١٢٧﴾

128 ఓ ప్రవక్తా! ఈ వ్యవహారంలో నీకెలాంటి నిర్ణయాధికారం లేదు. అల్లాహ్ (గనక తలిస్తే) వారి పశ్చాత్తాపాన్ని ఆమోదిస్తాడు లేదా వారిని శిక్షిస్తాడు. ప్రస్తుతానికి వారు అక్రమానికి పాల్పడినవారే!

లైన లక మినల్ అమరి హైఉన్ ఔ యతూబ అలైహిమ్ ఔ యుఅజ్జేబహమ్ ఫ ఇన్నహమ్ జ్వాలిమూన్ (128)

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ ۚ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ
فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129 భూమ్యాకాశాలలో వున్నదంతా అల్లాహ్దే. ఆయన తాను కోరిన వారిని క్షమిస్తాడు, తాను కోరిన వారిని శిక్షిస్తాడు. అల్లాహ్ క్షమించే వాడూ, కరుణించేవాడు కూడాను.

వ లిల్లాహి మా ఫిస్సమావాతి వమా ఫిల్ అర్ద్యి యగ్గిరు లి మయ్ఁ యషాత్ వ యుఅజ్జేబు మయ్ఁ యషాఉ వల్లాహు గఫూరు ధ్రఫీమ్ (129)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْاَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130 ఓ విశ్వసించినవారలారా! ద్విగుణీకృతం, బహుగుణీకృతం చేసి వడ్డిని తినకండి. మీరుసాఫల్యం పొందటానికిగాను అల్లాహ్ కు భయపడండి.

యా అయుహుల్లజేన అమనూలా తత్కులు రిబా అద్వీఅఫమ్ ముద్యాఅఫతవ్ఁ వత్తకుల్లాహ లఅల్లకుమ్ తుఫ్లిఫూన్ (130)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا
الرِّبَا اَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.
 క కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ అన్
 క 'క్వ... కొ' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 ఖ పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
 غ ఓట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గభర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
 ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

131 అవిశ్వాసుల కొరకు సిద్ధం చేయబడిన నరకాగ్నికి భయపడండి.

వత్తక్కున్ నారల్లతీ ఉఇద్దత్ లిల్ కాఫిరీన్ (131)

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

132 అల్లాహ్ కూ, ప్రవక్తకూ విధేయత చూపండి - తద్వారా మీరు కనికరించబడే అవకాశం ఉంది.

వ అత్వీఉల్లాహ వ ర్రసూల లఖల్లకుమ్ తుర్ఫామున్ (132)

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133 మీ ప్రభువు యొక్క క్షమాభిక్ష వైపునకు, స్వర్గం వైపునకు పరుగెత్తండి. ఆ స్వర్గం వెడల్పు భూమ్యా కాశాలంత ఉంటుంది. అది భయభక్తులు గలవారి కోసం తయారు చేయబడింది.

వ సారిఖ ఇలా మగ్ఫిరతిమ్ మిర్రబ్బికుమ్ వ జన్నతిన్ అర్ద్యహన్ సమావాతు వల్ అర్ద్య ఉఇద్దత్ లిల్ ముత్తక్బీన (133)

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134 వారు కలిమిలోనూ, లేమిలోనూ (దైవమార్గంలో) ఖర్చు చేస్తారు. కోపాన్ని దిగమింగుతారు, ప్రజల పట్ల మన్నింపుల వైఖరిని అవలంబిస్తారు. అల్లాహ్ ఇలాంటి సదాచార సంపన్నులనే ప్రేమిస్తాడు.

అల్లజేన యున్ ఛిక్ఖాన ఫిస్సర్రాఇ వద్ద్యర్తాయి వల్ కాజ్యీమీనల్ గైజ్య వల్ ఆఫీన అనిన్నాన్. వల్లహ యుఫిబ్బుల్ ముహ్సినీన్ (134)

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالصَّرَّاءِ وَالْكُظَّيْنِ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

135 తమ ద్వారా ఏదైనా నీతిబాహ్యమైన పని జరిగిపోతే లేదా తమ ఆత్మలకు వారు ఏదైనా అన్యాయం చేసుకుంటే వెంటనే అల్లాహ్ ను తలచుకుని, తమ పాపాల క్షమాపణకై వేడుకుంటారు. - నిజానికి అల్లాహ్ తప్పు పాపాలను క్షమించే వాడెవడున్నాడు? - వారు తమ వల్ల జరిగింది తప్పు అని తెలిసినపుడు దానిపై హటం చెయ్యరు.

వల్లజేన ఇజ్ ఫఅలూ ఫాహిష తన్ ఔ జ్వలమూ అన్ ఇపుస హమ్ జకరుల్లాహ ఫన్ తగ్గిఫరూ లి జానూబిహిమ్ వ మయ్ యగ్గిఫరు జ్జానూబ ఇల్లల్లాహ్. వలమ్ యుస్యిరూ అలా మా ఫఅలూ వహమ్ యత్తలమూన్ (135)

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ ۖ وَمَنْ يَغْفِرُ اللَّهُ ۖ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

ع
ا
ز
ز
ا
ا

అ ఇ ఈ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ث
ظ
ظ
ا
ا

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైవును చాలా సాక్ష్యా ఉచ్చరించాలి.

136 తమ ప్రభువు తరపు నుంచి
క్షమాభిక్ష, క్రింద కాలువలు ప్రవ
హించే స్వర్గవనాలు ప్రతిఫలంగా
లభించేది ఇటువంటి వారికే.
వాటిలో వారు ఎల్లకాలం ఉంటారు.
ఈ సత్కార్యాలు చేసేవారికి లభించే
పుణ్యఫలం ఎంత చక్కనిది!

ఉలాఇక జజ్జాఉహమ్ మగ్గిఫిర
తుమ్ మిర్రబ్బిహిమ్ వ జన్నా
తున్ తజ్జరీ మిన్ త్తూతిహల్
అన్ హారు ఖాలిదీన ఫిహ. వ
నిత్తమ్ అజ్జరుల్ అమిలీన్
(136)

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مِّمَّا كَسَبُوا
وَجَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَنَعَمَ
أَجْرُ الْعَمِلِينَ ۖ

137 మీకు పూర్వం కూడా ఇలాంటి
ఘటనలు జరిగాయి. కనుక (దివ్య
సందేశాన్ని) ధిక్కరించిన వారికి
పట్టిన గతేమిటో భూమిలో సంచ
రించి చూడండి.

కద్ ఖలత్ మిన్ కబ్లికుమ్
సుననున్ ఫసీరూ ఫిల్ అర్ద్
ఫన్ జ్జూరూ కైఫ కాన అకిబ
తుల్ ముకజ్జిబీన్ (137)

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ
فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۝

138 సామాన్య ప్రజానీకం కోసం
ఇది (ఈ ఖుర్ఆన్) ఒక బోధన.
భయభక్తులు కలవారి కోసమైతే
ఇది మార్గదర్శకం మరియు హితోప
దేశం.

హజ్జో బయాను ల్లి న్నాసి వ
హదవ్ వ మాఇజ్జతు ల్లిల్
ముత్తక్కీన్ (138)

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى
وَّمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۝

139 క్రుంగిపోకండి, దుఃఖించ
కండి. విశ్వాసులుగా ఉంటే కడకు
మీరే ఆధిక్యత పొందుతారు.

వలా తహినా వలా తహ్జినా వ
అన్ తుముల్ అత్తలొన ఇన్
కున్ తుమ్ ముత్మినిన్ (139)

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا ۚ وَأَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

140 మీరు దెబ్బతిన్నారనుకుంటే
మీ ప్రత్యర్థులు కూడా అలాగే దెబ్బ
తిన్నారు. మేము ఈ కాలచక్రాన్ని
జనుల మధ్య త్రిప్పుతూ ఉంటాము.
(ఉహుద్ యుద్ధంలో మీకు ఎదురైన
అవజయానికి అసలు కారణం ఏమి
టంటే) మీలో (నికార్నయిన) విశ్వా
సులు ఎవరో అల్లాహ్ చూపించదలి
చాడు. మీలో కొందరికి 'షహదత్'

ఇయ్ యమ్ సన్ కుమ్ కర్హున్
ఫ కద్ మస్సల్ క్కామ కర్హుమ్
మిత్సలుహ్. వ తిల్ కల్
అయ్యాము నుదావిలుహ్ బైన
న్నాన్. వలి యత్తలమల్లాహుల్ల
జీన అమనూ వ యత్తఖిజ్
మిన్ కుమ్ మహదాత్. వల్లాహు

إِنْ يَّمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ
الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۖ وَتِلْكَ
الْآيَاتُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ۖ وَاللَّهُ لَا

ح హ	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ హా అంటాము కదా! అలాగా.	ح ఖ	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق క	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వ్... క్వా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	غ గ	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గబర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
		ف ఫ	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

(వీర మరణ)స్థాయిని కూడా ఆయన ప్రసాదించదలిచాడు. అల్లాహ్ దుర్మార్గులను సుతరామూ ఇష్టపడడు.

لَا يُؤْمِنُ الْفٰسِقِیْنَ ۝ (140)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا

141 ఈ పరీక్ష ద్వారా అల్లాహ్ సిసలైన విశ్వాసులను వేరు చేసి అవిశ్వాసులను తుదముట్టించ దలిచాడు.

وَلِيَّحْصِیْهُمُ اللّٰهُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَیَمْحَقَ الْکٰفِرِیْنَ ۝ (141)

وَلِيَّحْصِیْهُمُ اللّٰهُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَیَمْحَقَ الْکٰفِرِیْنَ ۝ (141)

142 ఏమిటీ, మీరు స్వర్గంలో(ఇట్టే) ప్రవేశించగలమని అనుకుంటున్నారా? వాస్తవానికి మీలో (తన మార్గంలో) పోరాడేవారెవరో, ఓర్పు వహించేవారెవరో ఇప్పటివరకూ అల్లాహ్ పరీక్షించనే లేదు.

అమ్ హసీబ్ తుమ్ అన్ తద్ ఖులుల్ జన్నత వ లమ్మా యత్లమిల్లా హుల్లజేన జాహదూ మిన్ కుమ్ వ యత్లమ స్వాబిరీన్ (142)

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوْا الْجَنَّةَ وَلَآ یَعْلَمُ اللّٰهُ الَّذِیْنَ جٰهَلُوْا مِنْكُمْ وَیَعْلَمُ الصّٰدِقِیْنَ ۝ (142)

143 యుద్ధానికి ముందైతే మీరు (వీర) మరణాన్ని ఎంతగానో కోరుకునేవారు. ఇప్పుడు దాన్ని మీరు మీ కళ్లారా తిలకించారు.

వలకద్ కున్ తుమ్ తమన్నొనల్ మాత మిన్ కబలి అన్ తల్ కౌహ ఫ కద్ రబతుమూహ వ అన్ తుమ్ తన్ జ్వరూన్ (143)

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَاَيْتُمُوْهُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ۝ (143)

144 ముహమ్మద్ (సల్లల్లాహు అలైహి వ సల్లం) ఒక ప్రవక్త మాత్రమే. ఈయనకు పూర్వం కూడా (చాలామంది) ప్రవక్తలు గతించారు. ఒకవేళ ఈయన చనిపోతే లేక చంపబడితే మీరు-ఇస్లాం నుంచి- వెనుతిరిగిపోతారా? ²⁶ వెనుతిరిగి పోయేవాడు అల్లాహ్ కు ఏ మాత్రం హాని కలిగించలేదు. కృతజ్ఞతలు తెలిపేవారికి అల్లాహ్ త్వరలోనే మంచి ప్రతిఫలం వొసగుతాడు.

వమా ముహమ్మదున్ ఇల్లా రసూల్. కద్ ఖలత్ మిన్ కబలిహి రుసుల్. అఫ ఇమ్మాత బై కుతిలన్ కలబ్ తుమ్ అలా అత్తకాబికుమ్. వ మయ్ యన్ కలిబు అలా అక్లిబైహి ఫ లయ్ యద్దురల్లాహ్ పైతి. వస యజ్ జిల్లాహ ష్షాకిరీన్ (144)

وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۚ اَفَاَنْتُمْ مَّاتْ اَوْ قُتِلْ اَنْتُمْ اَنْتُمْ عَلَى اَعْقَابِكُمْ ۚ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَّطُرَ اللّٰهُ شَيْئًا ۚ وَسَيَجْزِیْ اللّٰهُ الشّٰكِرِیْنَ ۝ (144)

ع అ ز జ	అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి, ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా. 'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.	ت త్తు ط జ్జ	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం. నాలుకను స్పృహలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జ్వను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.
----------------------------	---	---------------------------------	---

145 దైవాజ్ఞ కానంతవరకూ ఏ ప్రాణీ చావదు. నిర్ధారిత సమయం రాయ బడి ఉంది. ప్రాపంచిక ఫలితాన్ని కోరుకున్న వారికి మేము ఎంతో కొంత ఇచ్చేస్తాము. పరలోక ప్రతి ఫలాన్ని కోరుకున్న వారికి మేము దాన్ని కూడా అనుగ్రహిస్తాము. కృతజ్ఞులై ఉండేవారికి మేము త్వర లోనే మంచి ప్రతిఫలాన్ని వొసగు తాము.	వమా కాన లి నఫేసిన్ అన్ఁ తమూత ఇల్లా బి ఇజ్జేనిల్లాహి కితాబమ్ ముఅజ్జలా. వ మయ్ఁ యురిద్ త్సవాబ ధ్దున్యా నుత్తిహి మిన్హః. వ మయ్ఁ యురిద్ త్సవాబల్ అఖిరతి నుత్తిహి మిన్హః. వస నజ్జజ్ ప్సాకిరిన్ (145)	وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ مَوْتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا ۚ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا ۖ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا ۖ وَسَنَجْزِي الشَّكْرِينَ ﴿١٤٥﴾
146 ఎంతోమంది ప్రవక్తలకు ఆదరువుగా నిలిచి, ఎందరో అల్లాహ్ భిక్షులు దైవమార్గంలో పోరాడారు. వారికి కూడా అల్లాహ్ మార్గంలో కష్టాలెదురయ్యాయి. కాని వారెన్నడూ ధైర్యం కోల్పోలేదు, అశక్త తకు లోనుకాలేదు, లొంగిపోనూ లేదు. అల్లాహ్ ఇష్టపడేది (ఇలాంటి) సహనమూర్తులనే.	వ కఅయ్యిమ్ మిన్ నబియ్యిన్ క్కాతల మఅహూ రిబ్బియ్యూన కత్ఫీర్. ఫమా వహనూ లిమా అస్సాబహమ్ ఫి సబీలిల్లాహి వమా ద్వఉఫూ వమన్తకనూ. వల్లాహ యుహిబ్బు స్సాబిరిన్ (146)	وَكَايْنِ مِنْ نَبِيِّ قُتِلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ ۖ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا ۚ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾
147 వారిది ఒక్కటే పలుకు: “మా ప్రభూ! మా పాపాలను క్షమించు. మా పనుల్లో మా వల్ల జరిగిన ‘అతి’ని మన్నించు. మా పాదాలకు నిలకడను ప్రసాదించు. అవిశ్వాస జనులకు వ్యతిరేకంగా మాకు తోడ్పాటునందించు.”	వమా కాన కౌలహమ్ ఇల్లా అన్ఁ కాలూ రబ్బనగ్గిఫిర్ లనా జూనూ బనా వ ఇనరాఫనా ఫి అమరినా వ త్సబ్బిత్ అక్దామనా వన్ఁస్య ర్నా అలల్ కౌమిల్ కాఫిరిన్ (147)	وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

26. ఉహుద్ పోరాటంలో ముస్లింలకు ఎదురైన ఓటమికి మరో ముఖ్య కారణం; మహాప్రవక్త (స) అంతమొందించబడ్డారన్న వదంతిని అవిశ్వాసులు వ్యాపింపజేయటమే. ఈ వదంతి ముస్లింలలో వ్యాపించటంతో, వారి ఆత్మవిశ్వాసం నశ్చిగిల్చింది. తమ మధ్య దైవప్రవక్త(స) లేనపుడు తాము యింకెవరి కోసం పోరాడాలి? అన్న నిరాశతో వారు వెనుకంజ వేశారు. వారి ఈ ధోరణిని విమర్శిస్తూ ఈ ఆయతు అవతరించింది. (144వ ఆయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
హ గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ హ అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
క 'క్వో... క్' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

148 అల్లాహ్ వారికి ప్రాపంచిక
ఫలాన్నీ ఇచ్చాడు, పరలోకపు ఉత్తమ
పుణ్యఫలాన్ని కూడా ప్రసాదించాడు.
సత్కార్యాలను ఉత్తమ రీతిలో నిర్వ
ర్తించేవారిని అల్లాహ్ ఎంతగానో
ప్రేమిస్తాడు.

ఫ ఆతాహముల్లాహ తువాబ
ద్దున్యా వ ఫూస్న తువాబిల్
ఆఖిరహ్. వల్లాహ యుహిబ్బుల్
ముహ్సినీన్ (148)

فَاتَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا
وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ ۖ وَاللَّهُ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝

149 ఓ విశ్వాసులారా! మీరు గనక
అవిశ్వాసుల మాట విన్నారంటే,
వారు మిమ్మల్ని మీ కాలి మడమల
పైనే తిరోన్ముఖుల్ని చేస్తారు (ధర్మ
భ్రష్టుల్ని చేస్తారు). అప్పుడు నష్ట
పోయేది మీరే.

యా అయ్యుహ్లాజేన ఆమనూ
ఇన్ః తుప్రీఉల్లాజేన కఫరూ
యరుద్దాకుమ్ అలా ఆత్కాబి
కుమ్ ఫతన్ః కలిబూ ఖాసిరీన్
(149)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تُطِيعُوا
الَّذِينَ كَفَرُوا يَكُفِّرُوا كُفْرَكُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ۝

150 వాస్తవానికి అల్లాహ్ మీ
రక్షకుడు, ఆయనే అత్యుత్తమ
సహాయకుడూను.

బలిల్లాహ మాలాకుమ్ వ హవ
ఖైరు న్నాస్విరీన్ (150)

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ
الْمَوْلِينَ ۝

151 త్వరలోనే మేము అవిశ్వాసుల
హృదయాలలో భయాన్ని కలిగి
స్తాము. ఎందుకంటే అల్లాహ్ ఏ
ప్రమాణాన్నీ అవతరింపజేయ
నప్పటికీ - నిరాధారంగా - వారు
ఇతరత్రా వాటిని అల్లాహ్ కు భాగ
స్వాములుగా కల్పిస్తున్నారు. కనుక
నరకాగ్నియే వారి నివాస స్థలం.
అది దుర్మార్గుల చెడ్డ నివాసం.

స నుల్కీ ఫీ కులూబిల్లాజేన
కఫరు ద్రుత్తబ బిమా అవ్ఝరకూ
బిల్లాహి మాలమ్ యునజ్జెల్
బిహీ సుల్తానా. వ మత్వా
హమున్నార్. వ బిత్స మత్సవ
జ్జాలిమీన్ (151)

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا
الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَهُم
بِئَرْسَالِهِ سُلْطَانًا ۖ وَمَأْوَهُمُ
النَّارُ ۖ وَبِئْسَ مَثْوَى
الظَّالِمِينَ ۝

152 అల్లాహ్ మీకు చేసిన వాగ్దా
నాన్ని నిజం చేసిచూపాడు. అప్పుడు
మీరు ఆయన అనుజ్ఞతో వారిని
వధించసాగారు. అయితే ఆఖరికి
మీరు పిరికితనం చూపారు. కార్య

వలకద్ స్వదకకుముల్లాహ
వత్తదహ ఇజ్జే తహుస్సూన
హమ్ బి ఇజ్జేనిహ్. ఫుత్తా ఇజ్జా
ఫషిల్తుమ్ వ తనాజత్తుమ్

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ
تَحْسُرُهُمْ فِي أَوْدِيهِ ۖ فَحَتَّىٰ إِذَا
فُشِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ఆన్
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ظ
ط
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృహనీలాగా మలచి మునిపల్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్యేష్ఠు చాలా స్వార్థంగా ఉచ్చరించాలి.

నిర్వహణలో విభేదించుకున్నారు.²⁷
మీరు ఇష్టపడే వస్తువును (యుద్ధ
ప్రాప్తిని) ఆయన మీకు చూపేసరికి,
మీరు అవిధేయతకు ఒడిగట్టారు.
మీలో కొందరు ప్రపంచం కోసం
ప్రాకులాడగా, మరికొందరు పర
లోకాన్ని కోరుకున్నారు. అందువల్ల
అల్లాహ్ మీమ్మల్ని పరీక్షించే
నిమిత్తం, మీమ్మల్ని వారి నుంచి
వెనక్కి మళ్లించాడు. అయినా
ఆయన మీమ్మల్ని క్షమించాడు.
యదార్థానికి అల్లాహ్ విశ్వాసుల
పట్ల గొప్ప అనుగ్రహం గలవాడు..

153 ఆ సమయంలో మీరు పరారవ
సాగారు. ఇంకొకరిని పట్టించుకునే
ధ్యానే మీకు లేకపోయింది. ఆ
క్షణంలో వెనుక నుంచి ప్రవక్త
మీమ్మల్ని కేక వేస్తూనే వున్నాడు.
కనుక మీకు దక్కకుండా పోయిన
దాని గురించి, వాటిల్లిన నష్టాన్ని
గురించి మీరు బాధపడకుండా
ఉండటానికి అల్లాహ్ మీకు దుఃఖం
వెంబడి దుఃఖం కలుగజేశాడు.
మీరు చేసే పనులన్నీ అల్లాహ్ కు
తెలుసు.

154 మరి ఈ దుఃఖం తరువాత
ఆయన శాంతియుత స్థితిని మీపై
అవతరింపజేశాడు. దాంతో మీలోని
ఒక వర్గం వారిపై కునుకు ఆవహించ

ఫిల్ అమీరి వ అస్సైతుమ్
మిమ్ బత్తేది మా అరాకుమ్
మా తుఫిబ్బూన్. మిన్ కుమ్
మయ్ యురీదు థున్ యా వ
మిన్ కుమ్ మయ్ యురీదుల్
అఖిరహ్. తుమ్మ స్వరఫకుమ్
అన్ హమ్ లియబ్ తలియకుమ్
వలకద్ అఫా అన్ కుమ్.
వల్లాహ జూ ఫద్వలీన్ అలల్
ముత్ మిన్ (152)

ఇజ్జే తున్స్ ఇదూన వలా
తల్ వూన అలా అఫాదివ్
వరసూలు యద్ ఊకుమ్ ఫి
ఉఖ్బరాకుమ్ ఫ అత్నాబకుమ్
గమ్మమ్ బి గమ్మి ల్లి కైలా
తఫ్జనూ అలా మా ఫాతకుమ్
వలా మా అస్సాబకుమ్. వల్లాహ
ఖబీరుమ్ బిమా తత్తమలూన్
(153)

తుమ్మ అన్ జల అలైకుమ్
మిమ్ బత్తేదిల్ గమ్మి అమన
తన్ సు అసయ్ యగ్షా త్యాఇఫ
తమ్ మిన్ కుమ్ వ త్యాఇఫతున్

وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْكُمُ
مَّا تُجِبُّونَ ۖ مِنْكُمْ مِّنْ مُّزِيدٍ
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مِّنْ مُّزِيدٍ
الْآخِرَةِ ۚ ثُمَّ مَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ عَفَا
عَنْكُمْ ۖ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٣﴾

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلَوْنَ عَلَى أَحَدٍ
وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي
أُخْرَىٰكُمْ فَأَتَابَكُمْ عِمَّا بَغِمَ
لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ
وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ بَعْدِ الْغَمِّ
أَمَنَةٌ نَّعَاسًا يَّغْشَىٰ طَآئِفَةً

27. ఉహూద్ యుద్ధ సందర్భంగా పర్వతంపై నియమించబడిన 50 మంది విలుకాండ్ర మధ్య ఏర్పడిన భేదాభిప్రాయం.

ح پچ్చి మీరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ك 'క్వా... కా' ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
ق పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ق ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్
ق గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ق Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

చసాగింది. అయితే మరోవర్గం వారు²⁸ తమ ప్రాణరక్షణ గురించి తీవ్ర విచారంలో పడిపోయారు. వారు అల్లాహ్ యెడల మరీ అజ్ఞానంతో కూడిన, సత్యదూరమైన సందేహాలను, అనుమానాలను వ్యక్త పరచసాగారు. “ఇంతకీ మాకంటూ ఏదన్నా అధికారం ఉందా?” అని వారనేవారు. “దీనికి సంబంధించిన నిర్ణయాధికారం అంతా అల్లాహ్ దే” అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు. వారు తమ అంతర్యాల్లో అణచి పెట్టుకున్న విషయాలను నీ ముందు వెలిబుచ్చటం లేదు. “మాకంటూ అధికారమేదైనా ఉండి ఉంటే మేమిలా హతమార్చబడి ఉండే వాళ్ళంకాము” అని వారంటున్నారు. (అంటే తమ మనుషులు చంపబడే వారుకాదు అని వారి అభిప్రాయం). “ఒకవేళ మీరు మీ ఇండ్లల్లోనే ఉన్న పుటికీ, వధించబడటం అన్నది మీకు రాసిపెట్టి ఉంటే మీ అంతట మీరే వధ్యస్థులకు వచ్చి తీరారు” అని వారికి చెప్పు. మీ మనసుల్లో దాగి ఉన్న వాటిని పరికించేందుకు, మీ హృదయాలలో వున్న దానిని శుద్ధి చేసేందుకు (అల్లాహ్ ఈ పరిస్థితులను ఉత్పన్నం చేశాడు). అల్లాహ్ గుండెల్లోని గుట్టును బాగా ఎరిగిన వాడు.

కదీ అహమ్మత్ హమ్ అన్ఁ పుసుహమ్ యజ్జాన్ న్నాన బిల్లాహి గైరల్ ఘక్కి జ్యన్నల్ జాహిల్యుహ్. యకూలాన హల్ లనా మినల్ అమిరి మిన్ఁ సైత్. కుల్ ఇన్నల్ అమిర కుల్లహు లిల్లాహ్. యుఖ్ఫూన ఫీ అన్ఁఁపుసిహిమ్ మాలా యుబ్దూన లక్. యకూలాన లా కాన లనా మినల్ అమిరి సైఉమ్ మా కుతిల్ నా హాహనా. కుల్ లా కున్ఁతుమ్ ఫీ బుయూతి కుమ్ ల బరజ్జల్లజేన కుతిబ అలైహిముల్ కత్లు ఇలా మద్యాజిఇహిమ్. వలి యబ్తలి యల్లాహు మాఫీ స్వూదారికుమ్ వలి యుమహ్మిస్వ మాఫీ కులూబి కుమ్. వల్లాహు అలీముమ్ బి జాతి స్వూదూర్ (154)

مِّنْكُمْ ۖ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ
أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ ۖ يَقُولُونَ هَلْ لَّنَا
مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ۚ قُلْ إِنَّ
الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ ۚ يُخْفُونَ فِي
أَنفُسِهِمْ مَا لَا يُبْلُغُونَ لَكَ ۚ
يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ
شَيْءٌ ۖ مَا قُتِلْنَا هَهُنَا ۚ قُلْ لَّوْ
كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ
كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى
مَضَاجِعِهِمْ ۚ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا
فِي صُلُوبِكُمْ ۖ وَلِيُبَيِّنَ مَا فِي
قُلُوبِكُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ۝

28. వీరు ఎవరో కాదు, మదీనాలోని కపటులు (మునాఫీకులు). వారికెంతసేపటికీ తమ ప్రాణాల గురించిన దిగులు తప్ప మరో ఆలోచన ఉండేది కాదు. (154వ ఆయతు)

ع
అ

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
జె

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకి ఏదైనా ఖర్ఆస్
ఉడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
త్త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం.
ఉదా: తస్సనామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జె

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిషక్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

155 ఇరు సమూహాలు ముఖాముఖీ
అయిన రోజున మీలో కొందరు
వెన్నుచూపారు. వారు చేసిన కొన్ని
తప్పులవల్ల పైతాన్ వారిని తడ
బాటుకు లోనుచేశాడు. అయినా
అల్లాహ్ వారిని మన్నించాడు.
అల్లాహ్ క్షమించేవాడు, సహనశీలు
డూను.

ఇన్నల్లాజేన తవల్లా మిన్(కుమ్
యామ ల్తతకల్ జమ్అని ఇన్న
మన్తజ్జల్లాహముష్ పైత్యాను
బి బత్తద్వి మా కసబూ. వలకద్
అఫల్లాహు అన్హమ్ ఇన్నల్లాహు
గఫూరున్ ఫాలీమ్ (155)

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ
التَّغْيِ الْجَمْعِ، إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ
الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا،
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ، إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝

156 ఓ విశ్వసించిన వారలారా!
మీరు ఆ అవిశ్వాసుల్లాగా ప్రవర్తించ
కండి. వారు, తమ సోదరులు
ప్రయాణంలోనో, యుద్ధంలోనో
ఉన్నప్పుడు, “ఒకవేళ వారు మా
వద్దనే ఉండిఉంటే చనిపోయేవారూ
కాదు, చంపబడేవారూ కాదు” అని
అంటారు. ఈ విధమైన తమ ఆలో
చనలను అల్లాహ్ తమ హృదయ
శోకానికి కారణాలుగా చేయాలనే
వారిలాంటి మాటలు మాట్లాడు
తుంటారు. వాస్తవానికి ప్రాణభిక్ష
పెట్టేవాడు, ప్రాణం తీసేవాడు
అల్లాహ్ మాత్రమే. మీరు చేసే
పనులన్నిటినీ అల్లాహ్ కనిపెడు
తూనే ఉన్నాడు.

యా అయ్యుహల్లాజేన ఆమనూ
లా తకూనూ కల్లాజేన కఫరూ
వ కాలూ లి ఇఖ్వానిహిమ్ ఇజ్
ద్దరబూ ఫిల్ అర్ద్వి బె కానూ
గుజ్జల్ లొ కానూ ఇన్(దనా మా
మాతూ వమా కుతిలూ. లి
యజ్జఅల్లాహు జాలిక
ఫాన్తరత్న్ ఫీ కులూబిహిమ్.
వల్లాహు యుహ్ాయీ వ యుమీత్
వల్లాహు బిమా తత్తమలూన
బస్వీర్ (156)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا
كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا
لَا خَوَافُ لَهُمْ إِذَا قُتِلُوا فِي
الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرًى لَوْ كَانُوا
عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا،
لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي
قُلُوبِهِمْ، وَاللَّهُ يُخَيِّ وَيُخَيِّتُ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

157 మీరు దైవమార్గంలో చంప
బడినా లేక చనిపోయినా, (మీకు
లభించే) దేవుని క్షమాభిక్ష మరియు
కారుణ్యం వారు కూడబెడుతున్న
దానికన్నా ఎంతో మేలైనవి.

వల ఇన్(కుతిల్తుమ్ ఫీ సబి
లిల్లాహి బె ముత్తుమ్ ల మగ్గిఫి
రతుమ్ మినల్లాహి వ రహ్మా
తున్ ఖైరుమ్ మిమ్మా
యజ్జమఊన్ (157)

وَلَيْن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ
مُتُّمْ لَبِغْفَرَةٍ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ
خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ۝

ح	పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.	ح	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వొ.. క్వా'	ق	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పాపురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ك	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

158 మీరు చనిపోయినా లేక చంపబడినా (చివరకు) మీరు సమీకరించబడేది అల్లాహ్ వద్దకే (అని మరువకండి).

وَلَيْنَ مُتُّمٌ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تَجْمَعُونَ (158)

وَلَيْنَ مُتُّمٌ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تَجْمَعُونَ

159 (ఓ ప్రవక్తా!) అల్లాహ్ దయ వల్లనే నీవు వారి యెడల మృదు మనస్సుడవయ్యావు. ఒకవేళ నువ్వే గనక కర్మశుడవు, కఠిన మనస్సుడవు అయివుంటే వారంతా నీ దగ్గరి నుంచి వెళ్ళిపోయేవారు. కనుక నువ్వు వారిపట్ల మన్నింపుల వైఖరిని అవలంబించు, వారి క్షమా పణ కోసం (దైవాన్ని) వేడుకో. కార్య నిర్వహణలో వారిని సంప్రదిస్తూ ఉండు. ఏదైనా పని గురించి తుది నిర్ణయానికి వచ్చినప్పుడు, అల్లాహ్ పై భారం మోపు. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ తనను నమ్ముకున్న వారిని ప్రేమిస్తాడు.

ఫ బిమా రహ్మతిమ్ మినల్లాహి లిన్ఁత లహమ్ వలౌ కున్ఁత పజ్జన్ గలిజ్జల్ కల్బి లన్ఁ ఫద్వా మిన్ ఘాలిక ఫత్వు అన్హమ్ వన్తగ్గిఫిర్ లహమ్ వ షావిర్హమ్ ఫిల్ అమ్ర్. ఫ ఇజ్ అజ్మత్ ఫ తవక్కల్ అలల్లాహ్. ఇన్నల్లాహ్ యుహి బ్బుల్ ముతవక్కిలీన్ (159)

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

160 అల్లాహ్ గనక మీకు తోడ్పాటునందిస్తే ఇక మిమ్మల్ని ఎవరూ జయించలేరు. ఒకవేళ ఆయనే గనక మిమ్మల్ని విడిచి పెట్టేస్తే, తరువాత మీకు సహాయపడ గలవాడెవడు? కాబట్టి విశ్వసించిన వారు సదా అల్లాహ్ నే నమ్ముకోవాలి.

ఇయ్ఁ యన్ఁస్వర్కుముల్లాహ ఫలా గాలిబ లకుమ్ వ ఇయ్ఁ యఖ్జల్కుమ్ ఫ మన్ఁ జల్లజ్ యన్ఁస్వరుకుమ్ మిమ్ బత్దిహ్. వ అలల్లాహ్ ఫల్ యతవక్కిలీల్ ముత్మినున్ (160)

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِنْ يَخْذِلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمُ مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

161 ఒక ప్రవక్త ద్రోహానికి పాల్పడటమనేది జరగని పని. ద్రోహానికి పాల్పడే ప్రతి ఒక్కడూ తను ద్రోహానికి పాల్పడిన దానిని తీసుకుని

వమా కాన లి నబియ్యిన్ అయ్ఁ యగుల్. వ మయ్ఁ యగ్గిలుల్ యత్తి బిమా గల్ల యామల్

وَمَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَغْلُ ۖ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِهَا غَلًّا يَوْمَ

ع
అ
ز
జె

అ ఇ థ థ థ = మూమూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా టైప్ చేసిన
అక్షరాలు సహాయం చేసుకోగలరు.

ث
త్తు
ظ
జ్జు

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తృనామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్ఛరించాలి.

ప్రళయ దినాన హాజరవుతాడు.
తరువాత ప్రతి ఒక్కరికీ వారు చేసు
కున్న కర్మలకు పూర్తి ప్రతిఫలం
ఇవ్వబడుతుంది. వారికెలాంటి
అన్యాయం జరగదు

కియామత్. తుమ్మ తువఫ్ఫా
కుల్లు నఫ్సిమ్ మా కసబత్ వ
హమ్ లా యుజ్జేలమూన్
(161)

الْقِيَامَةِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا
كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162 ఏమిటీ, దైవ ప్రసన్నతకు
అనుగుణంగా నడుచుకున్నవాడు,
దైవాగ్రహానికి పాత్రుడై అతిచెడ్డ
నివాసమైన నరకానికి పోయే
వానితో సమానుడవుతాడా?

అఫ మనిత్తబఅ రిద్వవానల్లాహి
కమమ్ బాఅ బి సఖత్విమ్
మినల్లాహి వ మత్వాహ
జహన్నమ్. వ బిత్ సల్ మస్వీర్
(162)

أَمِنَ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَسِبَ بَاءٌ
بِسَخِطِ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

163 అల్లాహ్ వద్ద వారి స్థానాలు
వేర్వేరుగా ఉన్నాయి సుమా! వారు
చేసేదంతా అల్లాహ్ చూస్తూనే
ఉన్నాడు.

హమ్ దరజాతున్ ఇన్ దల్లాహ్.
వల్లాహు బస్వీరుమ్ బిమా
యత్ మలాన్ (163)

هُمْ دَرَجَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

164 అల్లాహ్ విశ్వాసులకు చేసిన
మహాపకారం ఏమిటంటే, ఆయన
వారిలో నుండే ఒక ప్రవక్తను ఎన్ను
కుని వారి వద్దకు పంపాడు. అతడు
వారికి ఆయన వాక్యాలను చదివి
వినిపిస్తాడు. వారిని పరిశుద్ధుల్ని
చేస్తాడు. వారికి గ్రంథ జ్ఞానాన్నీ,
వివేకాన్నీ బోధిస్తాడు. నిశ్చయంగా
అంతకు ముందైతే వాళ్ళు స్పష్టమైన
అపమార్గానికి లోనై ఉండేవారు.

లకద్ మన్నల్లాహు అలల్
ముత్ మినిన ఇజ్జే బఅత్తు
ఫీహిమ్ రసూలమ్ మిన్ అన్,
పునిహిమ్ యత్ లా అలైహిమ్
అయాతిహి వ యుజ్జక్కిహిమ్
వ యుఅల్లిముహముల్ కితాబ
వల్ ఫిక్ మహ్. వ ఇన్ కానూ
మిన్ కబ్ లు లఫి ద్వలాలిమ్
ముబీన్ (164)

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ
أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ ۚ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ
لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

165 (ఏమిటీ?) మీపై అపద
రాగానే - దీనికన్నా రెండింతలుగా
మీరు వారిపై విరుచుకుపడి ఉండి
కూడా - ఇదెక్కడి నుంచి వచ్చిపడింది

అవ లమ్మా అస్సాబత్ కుమ్
ముస్వీబతున్ కద్ అస్సబ్ తుమ్
మిత్సలైహ్. కుల్ తుమ్ అన్నా
హజ్జా కుల్ హవ మిన్ ఇన్ ది

أَوَلَمْ يَأْتِكُمْ مِّنْ مَّصِيبَةٍ قَدْ
أَصَابَتْكُمْ مُّطَارًا ۖ فَلَيْسَ لَكُمُ
الْأَلَمُ إِلَّا

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 క 'క్వా.. క్వా' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

దని అంటారా? "ఇది చేజేతులా మీరు కొనితెచ్చు కున్నదే" అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ ప్రతి దానినీ చేయగల సమర్థుడు.

166 ఇరువర్గాల వారు ఢీకొన్న ఆ రోజున మీకు కలిగిన బాధ అల్లాహ్ ఆజ్ఞ మేరకేనని తెలుసుకోండి. మీలో (సిసలైన) విశ్వాసులెవరో అల్లాహ్ (బహిరంగంగా) తెలుసుకోదలిచాడు.

167 దగాకోరులెవరో కూడా ఆయన తెలుసుకోవాలనుకున్నాడు. "రండి, అల్లాహ్ మార్గంలో పోరాడండి లేదా అవిశ్వాసులను ఎదుర్కోండి" అని వారితో (కపటులతో) అన్నప్పుడు, "యుద్ధం జరగబోతుందని మాకు తెలిసి ఉంటే తప్పకుండా మీవెంట వచ్చే వాళ్ళమే" అని వారు బదులిచ్చారు. ఆనాడు వాళ్లు విశ్వాసం కన్నా అవిశ్వాసానికి బహు చేరువలో ఉన్నారు. తమ మనసుల్లో లేని దాన్ని నోటితో పలుకుతున్నారు. వారు దాచి ఉంచే దానిని అల్లాహ్ బాగా ఎరుగు.

168 వారు తమ ఇండ్లలోనే కూర్చున్నదిగాక, తమ సోదరుల గురించి మాట్లాడుకుంటూ, వారు కూడా తమ మాట విని ఉన్నట్లయితే ఈ విధంగా చంపబడి ఉండేవారు కాదు అని

అన్వేషించుకుమ్. ఇన్నల్లాహ్ అలా కుల్లి పైఇన్ కదీర్ (165)

వమా అస్వాబకుమ్ యామల్ తకల్ జమ్ అని ఫ బి ఇజ్జేని ల్లాహి వలి యత్తలమల్ ముత్మిమీన్ (166)

వలి యత్తలమల్లజ్జేన నాఫకూ వ కీల లహమ్ తత్తలొ కాతిలూ ఫీ సబీలిల్లాహి అవిద్ ఫఠి కాలూ లొ నత్తలము కితాలల్ లత్తబత్తనాకుమ్. హమ్ లిల్ కుఫేరి యామ ఇజ్జేన్ అక్రబు మిన్ హమ్ లిల్ ఈమాన్. యకూలూన బి అఫ్ వాహిహిమ్ మా లైస ఫీ కులూబిహిమ్. వల్లాహ్ అత్తలము బిమా యక్తుమూన్ (167)

అల్లజ్జేన కాలూ లి ఇఖ్ వానిహిమ్ వ కత్తదూ లొ అత్తాఢినా మా కుతిలూ. కుల్ ఫదీరఢి అన్

هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجُحُشُ فَيَا أَيُّهَا اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ تَافَعُوا ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا ۚ قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَأَاتَيْنَاكُمْ ۖ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ ۖ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۚ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ

الَّذِينَ قَالُوا لَا حُورٌ لَهُمْ وَقَعْلُوا لَوْ أَطَاعُوا مَا قُتِلُوا ۖ قُلْ فَأَدْرُوا عَنْ أَنْفُسِكُمْ

ع
ا
ز
ز
ج
ع

అ ఇ ఈ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

ఆరబీ ఉచ్చారణకి ఏదైనా ఖర్జి
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృహలాగా మలచి మునిష్యుని తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైవు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

అంటారు. "మీరు సత్య వంతులే
అయితే మీ ప్రాణాలను మృత్యు
వాతన పడకుండా కాపాడుకోండి"
అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు.

అన్ఁవుసికుముల్ మాత ఇన్ఁ
కున్ఁతుమ్ స్వాదికీన్ (168)

الْهُتَاتِ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

169 అల్లాహ్ మార్గంలో చంప
బడిన వారిని సుతరామూ మృతు
లుగా తలపోయకండి. వారు సజీ
వులు.²⁹ వారికి తమ ప్రభువు వద్ద
ఆహారం ఇవ్వబడుతుంది.

వలా తహ్సబన్నల్లాజేన కుతిలూ
ఫీ సబీల్లాహి అమ్వాతా. బల్
అహ్వాఉన్ ఇన్ఁద రబ్బిహిమ్
యుర్జకూన్ (169)

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا ۚ بَلْ أَحْيَاءُ
عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170 అల్లాహ్ తన అనుగ్రహం
నుంచి ప్రసాదించిన దాంతో వారు
చాలా సంతోషంగా ఉన్నారు. ఇంకా
తమతో వచ్చిచేరని, తమ వెనుక
(ప్రపంచంలోనే) ఉండిపోయినవారి
(విశ్వాసుల) గురించి పరస్పరం
శుభవార్త వినిపించుకుంటున్నారు.
భయ పడవలసిన, దుఃఖించవలసిన
అవసరం లేనందులకు (వారు ఆనం
దంగా ఉన్నారు).

ఫరిహీన బిమా ఆతాహము
ల్లాహు మిన్ఁ ఫద్వీలిహి వ
యన్తబ్షిరూన బిల్లాజేన లమ్
యల్ఘాకూ బిహిమ్ మిన్ ఖల్
ఫిహిమ్ అల్లా ఖౌఫున్ అలైహిమ్
వలా హుమ్ యహ్జనున్
(170)

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ ۖ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ
لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ ۚ
أَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

171 అల్లాహ్ వరాలపట్ల, (ఆయన)
అనుగ్రహం పట్ల వారు ఎంతగానో
సంతోషిస్తున్నారు. అల్లాహ్ విశ్వా
సుల పుణ్యఫలాన్ని వృధా కానివ్వ
డన్న విషయం కూడా వారినెంత
గానో సంతృప్తపరచింది.

యన్తబ్షిరూన బి నిత్మతిమ్
మినల్లాహి వ ఫద్వీలిహి వ అన్న
ల్లాహ్ లా యుద్వీఉ అజ్ఞరల్
ముత్మిన్ (171)

يَسْتَبْشِرُونَ بِبِعَدَّةِ اللَّهِ مِنَ
الَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

ح	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో	ح	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
ق	గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పో అంటాము కదా! అలాగా.	ق	పలికినట్టు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ك	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ك	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్టు; గటర్
ك	'కొన్న... కొ'	ك	గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్		Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.
	ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.		

172 ఎవరయితే తీవ్రంగా గాయ పడిన తరువాత కూడా అల్లాహ్ మరియు అల్లాహ్ ప్రవక్త ఆజ్ఞలను శిరసావహించారో, వారిలో ఎవరయితే సదాచరణ చేసి, భయభక్తులతో మసలుకున్నారో వారి కొరకు గొప్ప పుణ్యఫలముంది.

అల్లజేన సతజాబూ లిల్లాహి వరసూలి మిమ్ బత్తేది మా అస్సాబహముల్ కర్హ్ లిల్లజేన అహ్సనూ మిన్హమ్ వత్తక్ అజేరున్ అజ్వేమ్ (172)

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ
مِنْ بَعْدِ مَا اَصَابَهُمُ الْقَرْحُ
لِلَّذِينَ احْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا
اَجْرٌ عَظِيمٌ ۝

173 “అవిశ్వాస జనులు మీకు వ్యతిరేకంగా భారీ సైన్యాన్ని మోహరించి ఉన్నారు. మీరు వారికి భయపడండి” అని ప్రజలు వారితో అన్నప్పుడు, ఆ మాట వారి విశ్వాసాన్ని మరింతగా పెంచింది. దానికి జవాబుగా, “మాకు అల్లాహ్ చాలు. ఆయన చాలా మంచి కార్య సాధకుడు” అని వారన్నారు.

అల్లజేన కాల లహము న్నాసు ఇన్నన్నాన కద్ జమఊ లకుమ్ ఫఖ్షేహమ్ ఫ జౌదహమ్ ఈమానవ్ వ కాలూ హసబు నల్లాహ వ నిత్మల్ వకీల్ (173)

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ
النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ
فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا
وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ
الْوَكِيلُ ۝

174 (తత్ఫలితంగా) వారు అల్లాహ్ ప్రసాదించిన వరాలతో, అనుగ్రహంతో తిరిగి వచ్చారు. వారి కెలాంటి కీడూ కలగలేదు. వారు అల్లాహ్ ప్రసన్నతను అనుసరించారు. అల్లాహ్ గొప్ప అనుగ్రహం కలవాడు.

ఫన్ కలబూ బి నిత్మతుమ్ మినల్లాహి వ ఫద్వీలిల్ లమ్ యమ్సన్హమ్ సూఉన్ వత్తబఊ రిద్వవానల్లాహ్. వల్లాహ జౌ ఫద్వీలిన్ అజ్వేమ్ (174)

فَانْقَلَبُوا بِرَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفُضِّلَ
لَهُمْ سِتْرُهُمْ سُورًا ۖ وَاتَّبَعُوا
رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ
عَظِيمٍ ۝

175 నిజానికి (ఈ వార్త అందజేసిన) వాడు పైతాను. వాడు తన మిత్రుల గురించి మీకు భయపెట్టాడు. కనుక మీరు అవిశ్వాసులకు భయపడకండి, మీరు విశ్వాసులే అయితే నాకు భయపడండి.

ఇన్నమా జౌలికుముష్ పైతాను యుఖివ్వి అవ్లియాఅహా ఫలా తఖాఫూహమ్ వ ఖాఫూనీ ఇన్ కున్ తుమ్ ముత్మినిన్ (175)

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ
أَوْلِيَآءَهُ ۚ فَلَا تَخَافُوهُمْ
وَخَافُونِ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝

ع

అ

ز

జ

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని

'Z'మాదిరి.

ఆరవ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్జురి
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث

త్త

ط

జ్జ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జ్వను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

176 (ఓ ప్రవక్తా!) అవిశ్వాసంలో
ముందుకు దూసుకుపోతున్న వారిని
చూసి నువ్వు దిగులు చెందకు. వారు
అల్లాహ్ కు ఏమాత్రం కీడు కలిగించ
లేరు. వారికి పరలోకంలో ఎలాంటి
భాగమూ ఇవ్వరాదన్నది అల్లాహ్
ఉద్దేశం. వారి కొరకు ఘోర శిక్ష
కలదు.

177 విశ్వాసానికి బదులుగా
అవిశ్వాసాన్ని కొనేవారు ఎట్టిపరిస్థితి
లోనూ అల్లాహ్ కు అపకారం చేయ
లేరు. పైగా వ్యధాభరితమైన శిక్ష
వారికోసం సిద్ధం చేయబడి ఉంది.

178 మేము ఇస్తున్న అవకాశాన్ని
అవిశ్వాసులు తమ పాలిట మేలైన
దని భావించరాదు సుమా! వారు
తమ పాపాల పుట్టను పెంచుకోవటా
నికే ఈ అవకాశం ఇస్తున్నాం.
అవమానభరితమైన శిక్ష వారికోసమే
ఉంది.

179 అపవిత్రులను పవిత్రుల
నుంచి వేరుపరచే వరకూ అల్లాహ్
విశ్వాసులను ఇప్పుడున్న స్థితిలోనే
వదలిపెట్టడు. అలా అని అల్లాహ్
మీకు అగోచర విషయాలనూ తెలు
పడు. పైగా అల్లాహ్ తన ప్రవక్తలలో
తాను కోరిన వారిని (ఇందుకోసం)
ఎన్నుకుంటాడు. అందుచేత మీరు
అల్లాహ్ ను, ఆయన ప్రవక్తలను

వలా యహ్సాజ్ న్ కల్లజేన
యుసారిషాన ఫిల్ కుఫర్. ఇన్న
హమ్ లయ్ యద్యుర్లుహ్
పైత. యురీదుల్లాహ్ అల్లా
యజ్జేఅల లహమ్ హజ్జ్వన్
ఫిల్ ఆఖిరహ్. వ లహమ్
అజ్జబున్ అజ్జ్వమ్ (176)

ఇన్నల్లజేనవ్ తరవుల్ కుఫర్
బిల్ ఈమాని లయ్ యద్యుర్లు
ల్లాహ్ పైత. వ లహమ్
అజ్జబున్ అలీమ్ (177)

వలా యహ్సానబన్నల్లజేన
కఫరా అన్నమా నుమ్లీ
లహమ్ ఖైరుల్లి అన్-పుసిహమ్
ఇన్నమా నుమ్లీ లహమ్ లి
యజ్జేదాదూ ఇత్సమా. వ
లహమ్ అజ్జబుమ్ ముహీన్
(178)

మా కానల్లాహ్ లి యజ్జరల్
ముత్మినిన అలా మా అన్-
తుమ్ అలైహి హత్తా యమీజల్
ఖబీత్ మిన త్వయ్యిబ్. వమా
కానల్లాహ్ లి యుత్వ్లిఅకుమ్
అలల్ గైబి వలాకిన్నల్లాహ్
యజ్జేతబీ మిరుసులిహ్ మయ్-
యషాఉ. ఫ ఆమినా బిల్లాహ్

وَلَا يَخْرُجُكَ الدِّينُ يُسَارِعُونَ فِي
الْكَفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَصْطُرُوا اللَّهَ
شَيْئًا يُبْرِيْدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ
حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ

إِنَّ الدِّينَ اسْتَرَوْا الْكَفْرَ
بِالْإِيمَانِ لَن يَصْطُرُوا اللَّهَ شَيْئًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

وَلَا يَخْسَعَنَّ الدِّينُ كَفَرُوا أَمَّا
مَنْ لَهُمْ خَيْرٌ لَّا تُفْسِدُهُمْ أَمَّا
مَنْ لَهُمْ لِيَزَادُوا إِيمَانًا وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّهِينٌ

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ
الْخَبِيثَاتِ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ
وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع
ا

అ ఇ ఈ ఊ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ا

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణక విధిని ఖర్జురి
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ط
ط

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

183 "అగ్ని తినివేసేటటువంటి
ఖుర్బానీని మా వద్దకు తేనెంత
వరకూ ఏ ప్రవక్తనూ విశ్వసించ
రాదని అల్లాహ్ మాకు అజ్ఞాపిం
చాడు" అని చెప్పిన జనం వారు.
ఓ ప్రవక్తా! వారితో ఇలా అను:
"నాకు పూర్వం మీ వద్దకు వచ్చిన
ప్రవక్తలు ఇతర అనేక మహిమలతో
పాటు, మీరు కోరుతున్న ఈ మహి
మను కూడా తీసుకువచ్చారు.
మరి మీరు సత్యవంతులే అయితే
వారిని ఎందుకు చంపారు?"

అల్లాజేన కాలా ఇన్నల్లాహ్
అహిద ఇల్లెనా అల్లా సుత్మిన
లి రసూలిన హత్తా యత్తెయినా
వి కుర్బానిన్ తత్తెకులుహ
న్నార్. కుల్ కద్ జాఅకుమ్
రుసులుమ్ మిన్ కబ్లీ బిల్
బయ్యినాతి వ బిల్లాజే కుల్తుమ్
ఫలిమ కత్తెతుమూహమ్
ఇన్ కున్తుమ్ స్వాదిక్సీన్
(183)

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ
الْأَنبِيَاءُ مِنْ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِيَنَا
بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِي
بِالْبَيِّنَاتِ وَالَّذِينَ قُلْتُمْ فَلِمَ
قَتَلْتُمُوهُمْ إِنَّ كُنتُمْ
طَائِفِينَ

184 (ఇంతగా బోధపరచినప్పటికీ)
వారు నిన్ను ధిక్కరిస్తే, నీకు పూర్వం
కూడా సృష్టమయిన నిదర్శనాలను,
సహీఫాలను, జోతిర్మయమైన
గ్రంథాన్ని³¹ తీసుకువచ్చిన ప్రవ
క్తలు కూడా ఇటువంటి ధిక్కారానికి
గురయ్యారు.

ఫ ఇన్ కజ్జబాక ఫకద్ కుజ్జెబ
రుసులుమ్ మిన్ కబ్లీక
జాహ్ బిల్ బయ్యినాతి వ
జ్జాబురి వల్ కితాబిల్ మునీర్
(184)

فَإِنْ كُذِّبَكَ فَقَدْ كُذِّبَ رَسُولٌ
مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ
وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

185 ప్రతి ప్రాణీ మృత్యువు రుచి
చూడవలసిందే. ప్రళయదినాన
మీరు అందరూ మీ కర్మల పూర్తి ఫలి
తాన్ని పొందుతారు. అప్పుడు ఎవడు
నరకాగ్ని నుంచి కాపాడబడి,

కుల్లు నఫ్సిన్ జాఇకతుల్
మాత్. వ ఇన్నమా తువఫ్ఫిన
ఉజ్జారకుమ్ యామల్ కియా
మహ్. ఫమన్ జాహ్ జేహ్ అని

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ۚ وَإِنَّمَا
تُؤَفَّقُونَ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ
فَمَن رُّحِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ

30. అల్లాహ్ విశ్వాసులైన తన దాసులలో, తన మార్గంలో ధనాన్ని ఖర్చుచేసే స్ఫూర్తిని పెంపొందించే ఉద్దేశ్యంతో "అల్లాహ్కు
మంచి రుణం యిచ్చేవారెవరు?" అని ప్రేరేపించాడు (అల్ బఖర - 245). దానిపై స్పందిస్తూ యూదులు, "ఓ
ముహమ్మద్ (స)! ఏమిటి, నీ ప్రభువు దాసులమైన మా నుంచి అప్పు అడిగేంత పేదవాడై పోయాడా?" అని
ప్రశ్నించారు. దీనికి సమాధానంగా అల్లాహ్ ఈ ఆయతును అవతరింపజేశాడు (ఇబ్నె కసీర్). (181వ ఆయతు)

31. మార్పులకు, చేర్పులకు గురికాని స్వచ్ఛమైన, అసలు సినలు తొరాత్ మరియు ఇంజీల్ గ్రంథాలు. (184వ ఆయతు)

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع
ا
ز
ز
ع

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అలీమ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఘోషాన్ని
అదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ت
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునివక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా స్పృహగా ఉచ్చరించాలి.

నుంచి బయటపడారని నువ్వు
అనుకోకు. వారి కొరకైతే వ్యధా
భరితమైన శిక్ష ఉంది.

తహ్సీబన్నహమ్ బి మఫాజ
తిమ్ మినల్ అజాబ్. వ లహమ్
అజాబున్ అలీమ్ (188)

مِنَ الْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

189 భూమ్యాకాశాల సార్వ
భౌమత్వం అల్లాహ్ దే. అల్లాహ్ ప్రతి
వస్తువుపై అధికారం గలవాడు.

వ లిల్లాహి ముల్కు స్సమావాతి
వల్ అర్ద్వి వల్లాహు అలా
కుల్లి పైజన్ కదీర్ (189)

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَاللّٰهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

190 నిశ్చయంగా భూమ్యాకాశాల
సృష్టిలో, రేయింబవళ్ల రాకపోక
లలో విజ్ఞులకు ఎన్నో సూచన
లున్నాయి.

ఇన్న ఫీ ఖల్కి స్సమావాతి వల్
అర్ద్వి వఖ్తెలాఫిల్ లైలి
వన్నహరి ల ఆయాతిల్ లి
ఉలిల్ అల్బాబ్ (190)

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَاجْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيٰتٍ
لِّأُولِي الْاَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

191 వారు నిల్చుని, కూర్చుని,
తమ పడకలపై ఒత్తిగిలి అల్లాహ్ ను
స్మరిస్తూ ఉంటారు. భూమ్యాకాశాల
సృష్టి గురించి యోచన చేస్తూ
ఉంటారు. వారిలా అంటారు : “మా
ప్రభూ! నువ్వు ఈ సృష్టిని నిర్మ
కంగా చేయలేదు. నువ్వు పవిత్రు
డవు. మమ్మల్ని నరకాగ్ని శిక్ష నుంచి
కాపాడు.”

అల్లాజేన యజేకురూనల్లాహ
కియామవ్ వ కుఊదవ్ వ
అలా జానూబిహిమ్ వ యతఫక్కు
రూన ఫీ ఖల్కి స్సమావాతి వల్
అర్ద్వి. రబ్బనా మా ఖలక్త
హజా బాత్తిలా. సుబ్హానక
ఫకినా అజాబ్నార్ (191)

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللّٰهَ قِيَامًا وَقُعُودًا
وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي
خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۖ رَبَّنَا
مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۖ سُبْحٰنَكَ
فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

192 “ఓ మా పోషకుడా! నువ్వెవరి
నైతే నరకాగ్నిలో పడవేస్తావో, వాణ్ణి
నువ్వు పరాభవానికి, అవమానా
నికి గురి చేసినట్లే. యదార్థానికి
దుర్మార్గులకు తోడ్పడేవారెవరూ
ఉండరు.”

రబ్బనా ఇన్నక మన్ తుదఖిలి
న్నార్ ఫకద్ అఖ్జైతహ్. వమా
లిజ్జాలిమీన మిన్ అన్స్వార్
(192)

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ
أَخْزَيْتَهُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

193 “మా ప్రభూ! పిలిచేవాడొకడు
విశ్వాసం (ఈమాన్) వైపుకు పిల
వటం, ‘ప్రజలారా! మీ ప్రభువును
విశ్వసించండి’ అని పిలుపునివ్వటం

రబ్బనా ఇన్ననా సమిత్నా
మునాదియయ్ యునాదీ లిల్
ఈమాని అన్ అమినా బి రబ్బి
కుమ్ ఫ అమన్నా. రబ్బనా ఫగ్

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي
لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ

ح پچھ میری پکار (تینوں ہلے گاؤں میں سے)
 ق گونہ گونہ رندہاؤں میں سے ہا اوتاہا کدہ! اوتاہا.

ق کڈی پونجہ چنے شہن
 کھ... کھ

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్చునైన
 అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్టి
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

మేము విన్నాము. అంతే! మేము
 విశ్వసించాము. కనుక ఓ ప్రభూ!
 మా పాపాలను క్షమించు. మా చెడు
 గులను మా నుంచి దూరం చెయ్యి.
 సజ్జనులతోపాటు మాకు మరణం
 వాసగు.”

ఫిర్ లనా జోనూబనా వ కఫిర్
 అన్నా సయ్యిఆతినా వ తవఫునా
 మఅల్ అబ్దార్ (193)

فَأَمَّا رَبَّنَا فَاعْفُرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
 وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ
 الْأَبْرَارِ

194 “మా ప్రభూ! నీ ప్రవక్తల
 ద్వారా నీవు మాకు చేసిన వాగ్దానం
 ప్రకారం మమ్మల్ని అనుగ్రహించు.
 ప్రళయదినాన మమ్మల్ని అవమాన
 పరచకు. ఎట్టి పరిస్థితిలోనూ నీవు
 వాగ్దానానికి విరుద్ధంగా వ్యవహరించేవాడవు కావు.”

రబ్బనా వ ఆతినా మా వఅత్తనా
 అలా రుసులిక వలా తుఖ్జేనా
 యామల్ కియామహ్. ఇన్నక
 లా తుఖ్లివుల్ మీఆద్ (194)

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى
 رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ

195 వారి ప్రభువు వారి మొరను
 ఆలకించి ఆమోదించాడు: “మీలో పని
 చేసేవారి పనిని - వారు పురుషులైనా
 సరే, స్త్రీలయినా సరే - నేను వృధా
 చేయను. మీరు పరస్పరం ఒకే కోపకు
 చెందినవారు. కాబట్టి తమ స్వస్థలం
 వదలి వలస వెళ్ళిన వారు (హిజ్రత్
 చేసిన వారు), తమ ఇళ్ళనుంచి వెళ్ల
 గొట్టబడినవారు, నా మార్గంలో వేధిం
 పులకు గురైన వారు, నా మార్గంలో
 పోరాడి చంపబడినవారు-అటువంటి
 వారి చెడుగులను వారి నుంచి దూరం
 చేస్తాను. క్రింద కాలువలు ప్రవహించే
 (స్వర్గ) పనాలలో వారిని ప్రవేశింప
 జేస్తాను. ఇదీ అల్లాహ్ తరఫున వారికి
 లభించే పుణ్యఫలం. అల్లాహ్ వద్దనే
 అత్యుత్తమమయిన పుణ్యఫలం ఉంది”
 అని నెలవిచ్చాడు.

ఫనెతజాబ లహమ్ రబ్బుహమ్
 అన్నీ లా ఉద్దీఉ అమల
 ఆమిలిమ్ మిన్(కుమ్ మిన్
 జకరిన్ బె ఉన్(సా బత్ద్యుకుమ్
 మిమ్ బత్ద్వీ. ఫల్లజేన హజరా
 వ ఉఖ్రిజా మిన్(దియారిహమ్
 వ ఊజా ఫి సబీల్ వ కతలా
 వ కుతిలా ల ఉకఫిరన్న
 అన్హమ్ సయ్యిఆతిహమ్ వల
 ఉద్ఖిలన్న హమ్ జన్నాతిన్
 తజ్జేరి మిన్(తఫ్ఠాతిహల్
 అన్హర్. త్సవాబమ్ మిన్
 ఇన్(దిల్లాహ్. వల్లాహ ఇన్(దహా
 హున్ను త్సవాబ్ (195)

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَلَّا يَكُونَ
 أُصْحَابُ عَمَلٍ غَامِلٍ مِّنْكُمْ مَّن
 ذَكَرَ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِّن
 بَعْضٍ ۚ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا
 وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأُوْكُوا
 فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقَاتَلُوا
 لَا يَكْفُرْنَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
 وَلَا يُدْخِلُهُمْ جَهَنَّمَ تَجَرُّمِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ
 اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ
 الثَّوَابِ

ع అ	అ ఇ ఈ ఓ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఓ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.	ث త్త	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.
ز జె	'Zoo' లోని 'Z'మందిరి. ఆరవ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ظ జ్జ	నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెవ్వను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

196 (ఓ ప్రవక్తా!) నగరాలలో దైవ తిరస్కారుల స్వేచ్ఛా సంచారం నిన్ను మోసపుచ్చకూడదు.

లాయగుర్రన్నక తకల్లుబుల్లజేన కఫరూ ఫిల్ బిలాద్ (196)

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ۝

197 ఇది చాలా స్వల్ప ప్రయోజనం మాత్రమే. ఆ తరువాత నరకమే వారి నివాస స్థలం అవుతుంది. అదెంతో అధ్వాన్నమైన స్థలం.

మతాఉన్ కలీల్. తుమ్మ మత్వాహమ్ జహన్నమ్. వ చిత్సల్ మిహద్ (197)

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ۖ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَيَسُئُ الْبِهَادُ ۝

198 కాని తమ ప్రభువుకు భయ పడుతూ మనలుకునేవారి కోసం క్రింద కాలువలు ప్రవహించే (స్వర్గ) వనాలున్నాయి. వాటిలో వారు కలకాలం ఉంటారు. ఇదీ అల్లాహ్ వద్దనుంచి వారికి లభించే ఆతిథ్యం. సద్గుర్తుల కోసం అల్లాహ్ వద్ద ఉన్నది అన్నింటికంటే శ్రేష్ఠమైనది.

లాకినిల్లజేన త్రక్ రబ్బహమ్ లహమ్ జన్నాతున్ తజ్జరీ మిన్ తహ్ తహ్ అన్హారు ఖాలిదీన ఫిహ నుజులమ్ మిన్ ఇన్-దిల్లాహ్. వమా ఇన్-దిల్లాహ్ ఖైరుల్ అబ్దార్ (198)

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ۝

199 గ్రంథవహులలో కొందరున్నారు - వారు అల్లాహ్ను, మీపై అవతరించిన దానినీ, వారి వైపునకు అవతరించిన దాన్ని కూడా విశ్వ సిస్తారు. అల్లాహ్కు భయపడుతూ ఉంటారు. అల్లాహ్ ఆయతులను కొద్దిపాటి మూల్యానికి అమ్ముకోరు. అలాంటి వారి ప్రతిఫలం వారి ప్రభువు వద్ద ఉంది. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ వేగంగా లెక్క తీసుకుంటాడు.

వ ఇన్న మిన్ అహ్లిల్ కితాబి లమయ్ యుత్మిను బిల్లాహి వమా ఉన్-జేల ఇల్లెకుమ్ వ మా ఉన్-జేల ఇల్లెహిమ్ ఖాషి ఈన లిల్లాహి లా యష్తరూన బి ఆయాతిల్లాహి త్తమనన్ కలీలా. ఉలాఇక లహమ్ అజ్జరు హమ్ ఇన్-ద రబ్బిహిమ్ ఇన్న ల్లాహ సరీఉల్ హిసాబ్ (199)

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ شَرِيَ مِنَ اللَّهِ وَمَا أُتْرِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُتْرِلَ إِلَيْكُمْ لَخَشَعْتُمْ لِلَّهِ ۖ لَا يَشْفَعُونَ بِأَيْتِ اللَّهِ تَمَّ قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

200 ఓ విశ్వసించినవారలారా! మీరు సహసస్థయిర్యాలను ప్రదర్శించండి. పరస్పరం సహనం గురించి బోధించు కుంటూ, (అల్లాహ్ మార్గంలో పోరుకు) సమాయత్తమై ఉండండి. అల్లాహ్కు భయపడుతూ ఉండండి. తద్వారా మీరు సాఫల్యం పొందవచ్చు.

యా అయ్యుహల్లజేన అమనున్స్ బిరూ వ స్వాబిరూ వ రాబితూ వత్తకుల్లాహి లఅల్లకుమ్ తుఫలి హూన్ (200)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝